

Filing an Eviction Appeal at the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဖဲ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

This packet is provided as a general guide to the process of appealing from an eviction judgment. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are not a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဒ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတခါဘၣ်ယးတၢ်အကျိၤအကျဲလၢကပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်မံၣ်ညီၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤဖဲဖျါဘၣ်တၢ်အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် ဒ်တၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဒီး စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်လၢအညီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်, ဘၣ်ဆၣ်တဖၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢအပဲၤအသဲၤတၢ်ဘျီၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read this entire packet carefully. If you do not understand any of the steps or do not know if these forms are right for your situation, you should speak with an attorney for legal advice. Court employees are able to give general information about court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

ဝံသးစ့ၤဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိမဲခဲလၢအံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တနၢ်ပၢၢ်ကျိၤကျဲအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢလံာ်ကွၢ်ဒီး သ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးန့ၣ်, နကြးကတီၢ်တၢ်ဒီးနပီၢ်ရီၤလၢကဟ့ၣ်နၤ သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဟ့ၣ်နၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်လၢအဘၣ်ယးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီဒီးအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်သ့, ဘၣ်ဆၣ်ဟ့ၣ်နၤသဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ဃုာ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing an Eviction Appeal**
ကျိၤကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး
- **Form: Notice of Appeal**
လံာ်ကွၢ်ဒီး-တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လံာ်ကွၢ်ဒီး-ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ပာ်ဖျါ
- **Form: Appellant's Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment**
လံာ်ကွၢ်ဒီး-ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်

- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment**
လိပ်ကိုင်ခွင့်-ပုဂ္ဂလိကပို့ဆောင်ရေးအခွင့်အလမ်းအချက်အလက်အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်
- **Form: Appellant’s Certificate of Filing of Notice of Appeal**
လိပ်ကိုင်ခွင့်-ပုဂ္ဂလိကပို့ဆောင်ရေးအခွင့်အလမ်းအချက်အလက်အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief**
လိပ်ကိုင်ခွင့်-ပုဂ္ဂလိကပို့ဆောင်ရေးအခွင့်အလမ်းအချက်အလက်အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of Brief**
လိပ်ကိုင်ခွင့်-ပုဂ္ဂလိကပို့ဆောင်ရေးအခွင့်အလမ်းအချက်အလက်အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်

For Additional Assistance/တပ်မတော်ဆိုင်ရာအချက်အလက်:

Additional helpful materials, including example briefs, can be found on the Minnesota State Law Library website (<https://mn.gov/law-library/>).
တပ်မတော်ဆိုင်ရာအချက်အလက်အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်

The State Law Library also hosts an Appeals Self-Help Clinic (<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) where you can get brief free legal advice about your case from a volunteer attorney or get help filling out forms. The Appeals Self-Help Clinic is on the third Thursday of the month from 1:30-4:30 p.m. It is a walk-in clinic, so no appointments are taken. For more information about the Appeals Self-Help Clinic, call (651) 297-7651.

မံပိုင်ဆိုင်ရာအချက်အလက်အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်

(<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) ဝန်ဆောင်မှုပေးရန်အတွက်အချက်အလက်အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်

တပ်မတော်ဆိုင်ရာအချက်အလက်အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်၊ အကျဉ်းချုပ်

Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရၢဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

Court of Appeals Opinions are Available to the Public

က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲာ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” which will describe your case and the reasons for the court’s decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is filed, it cannot be removed from the internet. This means that anyone who searches for your name on the internet may be able to find and read the opinion, including any reasons you may have been evicted.

ဖဲနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်အီၤဝံၤတဘျီယီၤ, က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ကထးထီၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤ ဒီးဘၣ်တၢ်ကိးအီၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်လၢ က့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတဲာ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမျၢၢ်အမဲာ်ညါဖဲ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်မံၣ်ညီၣ်ပိတုအဖုပုၤယံၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ.** တၢ်တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆၢထီၣ်အီၤဝံၤ အလီၤခံန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ထွဲဒီးက့ၢ်အီၤလၢအထီၣ်န့ၣ်အပူၤတသ့လၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အစီပညီန့ၣ်ပုၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢအထီၣ်န့ၣ်အပူၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအံၤလၢကပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်လၢနဘၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲးန့ၣ်လီၤ.

Parties in an Eviction Appeal/ပုၤအဖုတဖၣ်လၢတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲးအတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

The party who files the appeal is called the “appellant.” The party or parties who “won” in district court ruled are called the “respondents.”

ပုၤတဖုလၢအိၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအံၤဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ “ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်”. ပုၤအဖုတဖၣ်အဖုတဖၣ်လၢ “နၢၤ”ဖဲကီၢ်ရၢၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်မံၣ်ညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ “ပုၤတူၢ်က့ၢ်တဖၣ်” လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သဲးလၢဘၣ်တၢ်ဖုးကါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the [Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#), the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#), and the Minnesota Statutes. [Minnesota Statute section 504B.371](#) applies specifically to eviction appeals.

နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ် ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်တၢ်ပြးခိဖျါမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကမျၢၢ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ ([Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#)), တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢအတၢ်မၤလၢအလီၤဆီလၢမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်အဂီၢ် ([Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#)), ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်သဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. [Minnesota Statute section 504B.371](#) ဘၣ်ထွဲဒီးလီၤလီၤဆီဆူတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲးအတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

This packet includes simplified instructions, but you should read the rules and statutes yourself for more information. **If you are representing yourself, you are responsible for researching court rules, case law, and statutes that govern your case.**

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်တၢ်အံၤပၣ်ယုာ် တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်တၢ်မၤညီၣ်က့ၢ်အီၤ, ဘၣ်ဆၣ်န့ၣ်ကြးဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢသဲးလၢ နနီၣ်ကစၢ်ဒၣ် ဝဲလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ကဲခၢၣ်စးလၢနနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအဂီၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်နမူဒါလၢနကယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ပးက့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ, တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်သဲးဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢပၤပြးဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်အမူးအရၢန့ၣ်လီၤ.

You can find the rules and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can also find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

နယူထိုင်နိုတ်သိုတ်သိုတ်သိုတ်, တ်မူးအရ်သဲစး, ဒီးသဲစးသုတ်တဖှ်သ့ဖဲမံင်နိုတ်စိထိုင်ကီဝဲင်သဲစးအလံင်ရိဒေး (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မုတမုာ်ကိး 651-297-7651), ဒီး ဖဲကမုာ်လံင်ရိဒေးသုတ်တဖှ်န့င်သ့လီၤ. နယူထိုင်နိုတ်သိုတ်သိုတ်သိုတ်သ့တဖှ် သ့စုာ်ကိးဖဲမံင်နိုတ်စိထိုင်တံင်ညိုပ်ပိတုပုာ်ယဲၤသန့ (<http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

Filing Fees/တ်ဆိုးထိုင်တ်အဘူးအလဲတဖှ်

The appellant in an eviction matter must either pay a \$550 filing fee to the Clerk of the Appellate Courts, or obtain an order from the district court waiving the filing fee for the appeal. An order waiving the filing fee is sometimes referred to as an order granting permission to proceed “in forma pauperis (IFP).” See Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109.

ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတံလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတံနိုတ်ပးထိုင်အံၤကဘၣ်ဟ့ၣ်အဘူးအလဲ \$550 ဆူကွီာ်ဘျီၣ်ထီတံပတံသကွံာ်ကညးစရ့ၤဒေးအဆိၣ်, မုတမုာ် ကဘၣ်ဒီးန့ၣ်တံဟ့ၣ်ကလုာ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်လၢအကစူးကွံာ်တံဆိုးထိုင်တံပတံသကွံာ်ကညးအဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ. တံကလုာ်လၢကစူးကွံာ် တံပတံသကွံာ်ကညးအဘူးအလဲအံၤ တဘျီတခိၣ်ဘၣ်တံကိးအီၤလၢ တံကလုာ်တံဟ့ၣ်ခွဲးလၢကလဲၤဆူညါ “in forma pauperis (IFP).” ကွီာ် Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109.

To get an order waiving the filing fee for the appeal, you must request it in district court. You must request an order waiving the filing fee for the appeal, even if the district court already waived district court fees. Your request can also ask to waive the cost of preparing a transcript for your appeal. If the district court denies your request to waive the filing fee for the appeal, you may then file a motion with the Court of Appeals to review the district court’s denial of your request.

ဒ်သိးနကန့ၣ်တံစူးကွံာ်တံဘူးတံလဲၤတံဆိုးထိုင်တံပတံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်, နကဘၣ်ယုထိုင်တံလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. နကဘၣ် ယုထိုင်တံကလုာ်လၢတံကစူးကွံာ်တံပတံထိုင်တံအဘူးအလဲလၢတံပတံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်, မုာ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်စူးကွံာ်နတံကီၢ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ် အဘူးအလဲဝံၤလဲ သန့က န့ၣ်လီၤ. နတံယုထိုင်လၢ တံကစူးကွံာ်တံအဘူးအလဲလၢတံကတံကတံၤ လံာ်ကွဲးနိုတ်ကွဲးယါလၢ နတံပတံသကွံာ် ကညးအဂီၢ်စုာ်ကိး သ့န့ၣ်လီၤ. ကီၢ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်မုာ်သမၢနတံယုထိုင်န့ၣ်, နပတံထိုင်တံဆိုးထိုင်တံဆုာ်န့ၣ်လၢ တံပတံသကွံာ်ကညးကွီာ်ဘျီၣ်ဒ်သိး ကကွီာ်သမံသမိးက့ၤ ကွီာ်ဘျီၣ်အတံသမၢလၢ နတံယုထိုင်အံၤန့ၣ်လီၤ.

Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

တံနိုတ်ကျဲးဒီးလံာ်ကွီာ်ဒ်လၢတံကယုခွဲးတံကလုာ်လၢကစူးကွံာ်တံအဘူးအလဲလၢနတံပတံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်သ့တဖှ်ဘၣ်တံဒီးန့ၣ်အီၤသ့လၢမံင် နိုတ်စိထိုင်တံစံညိုပ်ပိတုအဒုအပုာ်ယဲၤသန့-<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Important Information about your Appeal
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရ့ၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလံာ်ကိၣ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်ကိၣ်ဒိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိၣ်ထံက့ၤအီၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်ကိၣ်ဒိၣ်အံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးကျိၣ်. နမၤပုၤလံာ်ကိၣ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤစၢၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English

နကိၣ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရ့ၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ နကိၣ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါ လၢနကတဲဖျါနသဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲတၢ်အစၢၤလၢနယုထံၣ်လိာ်ဘၣ်အိၤလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤန့ၣ်လီၤ. နကိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်တၢ်ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါဆူသဲးဒီးတၢ်အမူးအရၢတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. ကိၣ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လီၤ. နမၤပုၤလံာ်ကိၣ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤစၢၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions for Filing an Eviction Appeal

ကျိုကျအပတီဘဉ်ပတီအတၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်လၢတၢ်ကပတံထီၣ်
တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

Step 1: Calculate your appeal deadline

ပတီ ၁ - ဂံၢ်န့ၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်

You have 15 days from the date that the district court administrator entered a judgment on the eviction order to file and serve your appeal. **The 15-day appeal period starts to run when the district court *enters* the eviction judgment whether or not you are notified of the entry of judgment on that date.**

နတၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်၁၅သီလၢနကဆိးထီၣ်နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစးထီၣ်ဖဲမုၢ်နံၤလၢကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆၢတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢနကဘဉ်ဟးထီၣ်ကွၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆၢကတီၢ်၁၅သီလၢနကဘဉ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အံၤစးထီၣ်တဘျီဖီဖဲကီၢ်ရၣ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ် လီၤ. နစိးန့ၣ်ဘဉ်တၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါဘဉ်လးတၢ်စံၣ်ညီၣ်မုၢ်ဂ့ၢ်တန့ၢ်ဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.

General Information about “Entry of Judgment”

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘဉ်လး: “တၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်”

An **Order for Judgment** is the judge’s written decision telling the court administrator to enter a **Judgment**. After the district judge issues an **Order for Judgment**, the court administrator will take a separate step called “Entry of Judgment.” The court administrator may prepare a separate document titled “Judgment” or “Judgment Roll,” or the court administrator may add a sentence to the order, after the judge’s signature, that says something like “The above conclusions of law and order constitute the judgment of the court.” The court administrator will sign and date this statement (or the separate **Judgment** document) and will record this action. It is this action which constitutes entry of the **Judgment** and starts the 15-day deadline to file and serve your appeal.

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးအတၢ်ဆၢတၢ်လၢအတၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆၢတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်ဟ့ၣ်လီၤ. **တၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်လီၤ.ဖဲကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်** ဝံၤန့ၣ်.ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆၢတၢ်ကဟံးန့ၣ်ခိၣ်ခါအပတီၢ်လီၤဆီလၢအကိးဝဲ “တၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်” န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆၢတၢ်ကတၢ်လၢလံာ်တံလံာ်မိလီၤဆီအလၢအခိၣ်တဖၣ်မ့ၢ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်” မ့တမ့ၢ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်စရီ” .မ့တမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆၢတၢ်ဖိကဟံးဖိၣ်အိၣ်အလံာ်တကျိၤဆူတၢ်စံၣ်ညီၣ်ကလုာ်. ဖဲစံၣ်ညီၣ်ကွၢ်ဆဲးလီၤမံၤဝံၤ, လၢအစံးဝဲဒၣ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်ကလုာ်တဖၣ်လၢအဖိခိၣ်အံၤမုၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်လီၤ.” ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆၢတၢ်ဖိကဆဲးလီၤမံၤဒီးမုၢ်နံၤ လၢတၢ်ကွဲးဟံးဖျါအံၤအပူၤ (မ့တမ့ၢ်လၢ လံာ်**စံၣ်ညီၣ်**လီၤဆီအပူၤ)ဒီးကမၤနီၣ်မၤယါတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတခါအံၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတခါအံၤမုၢ်တၢ်မၤန့ၣ်လီၤ**တၢ်စံၣ်ညီၣ်**ဒီးစးထီၣ်၁၅သီတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနကဆိးထီၣ်နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

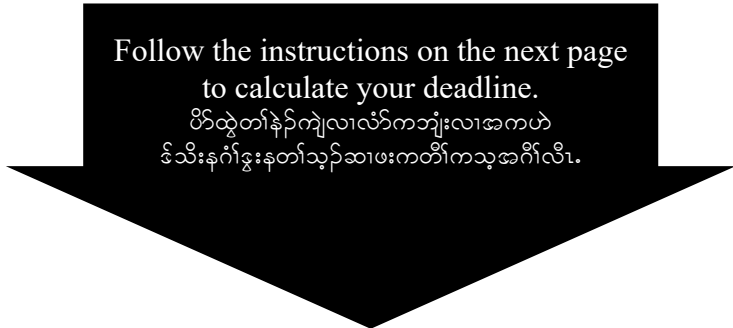
After Judgment is entered, the next step in the district court proceedings is usually that the district court issues a **Writ of Recovery of the Premises and Order to Vacate** (often referred to as the “Writ of Recovery” or just “the Writ”). The **Writ** tells the sheriff or other officials to remove the occupant(s) from the property. The **Writ** is not appealable.

ဝဲတံစံညိဉ်အံၤအဘဉ်တံၤမၤဝံၤအလီၢ်ခံ, အပတီၢ်ဆူညါတခါလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတံၤမၤကျဲအံၤညိဉ်န့ၢ်မ့ၢ်ဝဲ ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤလံာ်တံၤကလုာ်လၢတံၤကဟံးန့ၢ်က့ၤတံၤသ့ၣ်ထီၣ်တဖၣ် ဧးတံၤကလုာ်လၢကဟံးထီၣ်ကွီၢ် (ညိဉ်န့ၢ်အဘဉ်တံၤကိးအီၤလၢ “တံၤကလုာ်လၢကဟံးန့ၢ်က့ၤတံၤ” မ့တမ့ၢ် ထဲ “တံၤကလုာ်”)န့ၣ်လီၤ. တံၤကလုာ် အံၤဝဲဘဉ်ပဒိဉ်ပၤကီၢ် မ့တမ့ၢ်ပဒိဉ်ဘဉ်မူဘဉ်ဒါအဂၤတဖၣ်လၢကသးကွီၢ်ပုၤအိဉ်ဆိးတံၤဖိသ့ၣ်တဖၣ်လၢတံၤသ့ၣ်ထီၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.တံၤကလုာ်အံၤတံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးထီၣ်အီၤတသ့ဘဉ်.

The only decision that can be appealed in an eviction proceeding is the eviction **Judgment**. The **Order for Judgment** is not appealable, but the Court of Appeals will review it as part of your appeal.

တံၤစံညိဉ်ဆါဝဲတခါဒၣ်ထဲလၢအဘဉ်တံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးအီၤသ့ဝဲတံၤနီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်အတံၤမၤကျဲအပူၤန့ၣ်မ့ၢ်တံၤနီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၢ်အတံၤစံညိဉ်လီၤ. တံၤဟ့ၣ်လီၤတံၤကလုာ်လၢကစံညိဉ်တံၤအံၤဘဉ်တံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးအီၤတသ့ဘဉ်, ဘဉ်ဆဉ်တံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကကွၢ်ကဒါက့ၤအီၤဒ်တံၤပတံၤသကွီၢ်ကညးအက့အခီတခါအသိးလီၤ.

The date the district court administrator entered judgment was _____.
မ့ၢ်န့ၢ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အန့ၣ်လီၤတံၤစံညိဉ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ



General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines

တပ်တော်ကျညီနီမအသးလၢနကဂံးနွဲးကွီၣ်ဘျီၣ်အတၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တဖၣ်

- Appellate court staff cannot calculate your deadline for you. You are responsible for knowing the events that start the time periods for your deadlines and you are responsible for keeping track of all deadlines that apply to your appeal.

တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤမၤတၢ်ဖိဂံးနွဲးန့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂီၢ်တသ့ၣ်ဘၣ်. နနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအမူၤဒါလၢနကဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်မၤအသးလၢစးထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ဒီးမ့ၢ်စ့ၢ်ကိးနမူၤနဒါလၢနကသ့ၣ်ညါအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ခဲလၢၣ်လၢအဘၣ်ယးဒီးနတၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the eviction judgment was entered). Instead, start counting the next day.

ဂံးနွဲးမ့ၢ်န့ၣ်လၢအတၢ်မၤအသးလၢအစးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တဂ့ၤ (အဒိ, တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွံၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်အဘၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤမ့ၢ်န့ၣ်လၢ). လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်,စးထီၣ်ဂံးနွဲးမ့ၢ်န့ၣ်လၢအကဟဲတက့ၢ်.

- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.

ဂံၢ်လံၣ်န့ၣ်လံၣ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဆူညါ. လဲၤကဟဲကွံၣ်န့ၣ်အကတၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တဂ့ၤ.

- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:

တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဘၣ်စးထီၣ်မ့ၢ်လီၤဘၣ်လၢမ့ၢ်ဘျီၣ်,မ့ၢ်ခိၣ်ထံးန့ၣ်,န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အယိ.တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ကမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဖံး

တၢ်မၤအမ့ၢ်အန့ၣ်လၢကဟဲန့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကဂံးနွဲးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးကွီၣ်ဘျီၣ် အန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဒီးလၢလၢအသိးလီၤ-

- New Year’s Day (January 1);
န့ၣ်ထီၣ်သီ(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်သီ);
- Martin Luther King, Jr.’s birthday (the third Monday in January);
မ့ၢ်တ့ၣ်လူၣ်သၣ်က့ၤန့ၣ်ယၣ်န့ၣ်အိၣ်ဖျၢၣ်(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
- Presidents’ Day (the third Monday in February);
ကီၢ်ခိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢဖ့ၣ်တြၢၤအါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
- Memorial Day (the last Monday in May);
တၢ်သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢမ့ၢ်မ့ၢ်ဆၢလၢခံကတၢ်တသီ);
- Independence Day (July 4);
တၢ်သ့ၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢယုၤလံၣ်တသီ);
- Labor Day (the first Monday in September);
ပုၤမၤတၢ်ဖိအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢခဲးပတုၤဘၣ်မ့ၢ်ဆၢအဆိကတၢ်တသီ);
- Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;
ကိၣ်လၢပးအမ့ၢ်န့ၣ်(လၢအိးကထီဘၣ်မ့ၢ်ဆၢခံသီတသီ), ပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်ကွီၣ်ဘျီၣ် အိးထီၣ်အသးလၢမ့ၢ်န့ၣ်အံၤ ဒၣ်လဲၣ်);
- Veterans’ Day (November 11);
သုးလီၢ်လံၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်တုၤဘၣ်တသီ);
- Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);
တၢ်စံးဘျးစံးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢနီၣ်တုၤဘၣ်မ့ၢ်လုၤစီၤလွံၤသီတသီ);
- The Friday after Thanksgiving; and
တၢ်စံးဘျးစံးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်ဝံၤမ့ၢ်ဖိဖး; ဒီး
Christmas Day (December 25).
ခရိတ်အိၣ်ဖျၢၣ်အန့ၣ်(လၢခိၣ်ဝဲဘၣ်ၣ်ၤၤတသီ).

The deadline for starting my appeal is _____.
တပ်သွန်ဆေးကတီလိတ်ကစးထိပ်တပ်တံသကွန်ကညးမုာ်ဝဲ

Note: The Court of Appeals cannot extend the deadline for appeal. Before the deadline you calculated in this step, the *Notice of Appeal* must be **filed** with the Clerk of the Appellate Courts and **served** on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တိန်နိန်: တပ်တံသကွန်ကညးကွို်ဘျို်မးယံင်ထိပ်တပ်သွန်ဆေးကတီလိတ်တံသကွန်ကညးတသ့ဘဉ်. တချူးတပ်သွန်ဆေးကတီလိတ်နဂံ်ဒူး လိတ်အပတိတ်တခါအံၤအပူၤတုၤဘဉ်န့ၣ်. တံဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါတပ်တံသကွန်ကညးတံ အံၤ ကဘဉ်တံ ဆိုးထိပ် ဆူကွို်ဘျို်ထိတ် တံသကွန် ကညး စရုဝဲဒးဒီး ဆုာ်အံၤဆူပုၤတုၤကွို်ခဲလၢ်သ့ၣ်တဖၣ် (ပတီၢ် ၂-၅ ဟ့ၣ်တံန့ၣ်ကျဲတဖၣ် ဘဉ်ယးတံဆိုးထိပ်ဒီး ဆုာ်လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ် တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.)

If you do not file and serve the *Notice of Appeal* by the deadline, your appeal will be dismissed.
နမ့ၢ်တဆိုးထိပ်ဒီးဆုာ်ထိပ် တံဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါတပ်တံသကွန်ကညးတံ လိတ်သွန်ဆေးအကတီဘဉ်န့ၣ်, နတပ်တံသကွန်ကညးတံကလီၤမုာ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

Step 2: Fill out the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*
 ပတ်ဝန်းကျင် - မေပွဲ၊ တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတံပတံသကွံာ်ကညးတံာ် ဒီး တံာ်မူးတံာ်ရံာ်အဂုာ်တံာ်ပတံာ်

Fill out the ***Notice of Appeal***, which is the document that starts the appeal process in an eviction case. It tells the court and the other party or parties that you intend to appeal. A ***Notice of Appeal*** form is attached to this packet.

မေပွဲ၊ တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတံပတံသကွံာ်ကညးတံာ် လာအမုာ်လံာ်တီလံာ်မိတခါလါ အစးထီဉ် တံာ်ပတံသကွံာ်ကညး အတံာ်ကျိလကျါလါ တံာ်နီဉ် ဟးထီဉ်ကွံာ်တံာ်အမူးအရံာ်န့ဉ်လီၤ. တံာ်အံၤတဲာ်ဖျါဘဉ်ကွံာ်ဘျီဉ်ဒီးပုၤအဖု မ့တမ့ာ် ပုၤအဖုတဖဉ်လါနဟ်လီၤနသးလါ နကပတံ သကွံာ် ကညးထီဉ် တံာ်န့ဉ်လီၤ. တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတံပတံသကွံာ်ကညးတံာ် လံာ်ကွံာ်ဒီးအံၤဘဉ်တံာ်ဘျးစဲယုာ်အံၤလါတံာ်ဂုာ်တံာ်ကျိလံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤအပူၤန့ဉ်လီၤ.

Fill out the ***Statement of the Case***, which should *briefly summarize* the reasons you think the district court’s decision was incorrect. A ***Statement of the Case*** form is attached to this packet. You do not need to make detailed arguments in the ***Statement of the Case***, because you will make detailed arguments later in your ***Brief***. Do not attach any additional documents to your ***Statement of the Case***.

မေပွဲ၊ တံာ်မူးတံာ်ရံာ်အဂုာ်တံာ်ပတံာ်ဖျါ, လါကြားပာ်ဖျါ တံာ်ကျါတံာ်ဖုဉ်ကိာ်ဖိ လါတံာ်ဂုာ်မနုၤအယံ နဆိကမိဉ်လါ ကီာ်ရုဉ်ကွံာ်ဘျီဉ်အတံာ်စံဉ်ညီဉ် အံၤ ကမဉ်စဲန့ဉ်လီၤ. တံာ်မူးတံာ်ရံာ်အဂုာ်တံာ်ပတံာ်ဖျါ လံာ်ကွံာ်ဒီးအံၤ ဘဉ်တံာ်ဘျးစဲယုာ်အံၤလါတံာ်ဂုာ်တံာ်ကျိလံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤအပူၤန့ဉ်လီၤ. အလိဉ် တအိဉ်လါနကဟ်ဖျါနတံာ်ဂုာ်လိာ်ဘျီဉ်လိာ်ခဲလါခဲဆုလါ တံာ်မူးတံာ်ရံာ်အဂုာ်တံာ်ပတံာ်ဖျါ, မ့ာ်လါနကဟ်ဖျါနတံာ်ဂုာ်လိာ်ဘျီဉ်လိာ်ခဲလါခဲဆုလါန ကွံာ် ဘျီဉ်လိာ်ပတံာ်ဖျါ အပူၤအယံန့ဉ်လီၤ. တဘဉ်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်အဂုၤအဂၤဆု န တံာ်မူးတံာ်ရံာ်အဂုာ်တံာ်ပတံာ်ဖျါ ဘဉ်.

The party who files the appeal is called the “appellant.” The party or parties who “won” in district court ruled are called the “respondents.”

ပုၤတဖုလါဆိုးထီဉ်တံာ်ပတံသကွံာ်ကညးအံၤဘဉ်တံာ်ကိးအံၤလါ “ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတံာ်”. ပုၤအဖုမ့တမ့ာ်အဖုတဖဉ်လါ “နၤ”ဖဲကီာ်ရုဉ်ကွံာ်ဘျီဉ် အတံာ်စံဉ်ညီဉ်န့ဉ်ဘဉ်တံာ်ကိးအံၤလါ “ပုၤတဂုာ်ကွံာ်တဖဉ်” လီၤ.

The ***Statement of the Case*** asks you to indicate which format you will use when you file your ***brief***: formal, informal, or memorandum of law with a short letter argument. Refer to Step 9 on page 27 for information about the different format options for your ***brief***.

တာ်မူးတံာ်ရံာ်အဂုာ်တံာ်ပတံာ်ဖျါ မၤနုးနဲဉ်တံာ်ကွံာ်တံာ်ဂီၤမနုၤလါနကစူးကါဖဲနဆိုးထီဉ်န ကွံာ်ဘျီဉ်တံာ်ပတံာ်ဖျါ-: လါအပိာ်ထွဲတံာ်ဘျး, လါအတပိာ်ထွဲ တံာ်ဘျး, မ့တမ့ာ် သဲစးတံာ်လိာ်ဘါလိာ်ကွံာ်အတံာ်ကွဲးနီဉ်ဒီးတံာ်ဂုာ်လိာ်ဘျီဉ်လိာ်ခဲလါခဲဆုလါပရၤဖုဉ်ကိာ်သုဉ်တဖဉ်န့ဉ်လီၤ. ကွံာ်ယံၤ ပတ်ဝန်းကျင် လံာ်ကဘျးပၤ ၂ ၇ လါတံာ်ဂုာ်တံာ်ကျိဘဉ်ယး န ကွံာ်ဘျီဉ်တံာ်ပတံာ်ဖျါ အကွံာ်အဂီၤလီၤဆီၤသုဉ်တဖဉ်လါ နကယုထါသုဉ်အဂီၤန့ဉ်လီၤ.

Fill in all of the blanks on the forms. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the forms to you, and it may cause you to miss your deadline to appeal.

မေပွဲ၊တံာ်လီၤလီၤဟိခဲလါလါလံာ်ကွံာ်ဒီးအပူၤတက့ာ်. နမ့ာ်တမေပွဲ၊တံာ်လီၤဟိခဲလါန့ဉ်, ကွံာ်ဘျီဉ်ထီတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးစရဲဝဲဒါး ဘဉ်သုဉ်သုဉ်ကဟ့ဉ်ကဒါက့ၤနလံာ်ကွံာ်ဒီးဆုနဆိဉ်ဒီး ဘဉ်သုဉ်သုဉ်နတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးတံာ်သုဉ်ဆါဖးကတီာ်ကစဲၤခဲကွံာ်လီၤ.

Step 3:
File the Notice of Appeal, Statement of the Case, and a copy of the Judgment
 ပတီၵ်ႈ - ဆိုးထီၵ်ႈ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ,
 နိး လၢ်ကွဲးနီၤ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. The first step in your appeal at the Court of Appeals is to file the *Notice of Appeal*. “ဆိုးထီၵ်ႈ” အခိပညီမ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဟ့ၣ်ထီၵ်ႈ မ့တမ့ၢ် ဆၢဝဲ လၢ်တီလၢ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢး န့ၣ်လီၤ. ပတီၵ်ႈ အဆိကတၢ်လၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကဆိုးထီၵ်ႈ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် န့ၣ်လီၤ.

Choose your method of filing (see instructions below):
 ယုထၢနတၢ်ကျိၤကျဲၤလၢနကဆိုးထီၵ်ႈတၢ် (ကွၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအဖိလၢ်):

General Instructions for “Filing”/တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်လးနိး “ဆိုးထီၵ်ႈ”

Parties without an attorney may file documents by any of the following three methods:
 ပုၤအဖုလၢ အတအိၣ်နိးဝီၤရီၤတဖၣ် ဆိုးထီၵ်ႈလၢ်တီလၢ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ ၃ ခါၤလၢလၢ်အသိးန့ၣ်လီၤ-

- 1) By **hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays)
 ခိဖျိ ပုၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်စီၢ်ဆၢ ဆူကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢး ဝဲတၢ်ဖဲတၢ်မၤန့ၣ်ရံၣ်အဆၢကတီၢ် (ဝီၤ ၈ န့ၣ်ရံၣ်-တုၤ-ဟါခိ ၄:၃၀ တၢ်ဖဲတၢ်မၤအမုၢ်န့ၣ်).
- 2) By **mailing** the documents to the Clerk of the Appellate Courts, addressed to:
 ခိဖျိ လၢ်ပရၢ အတၢ်စီၢ်ဆၢဆူကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢး, လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ:

Clerk of the Appellate Courts
 305 Minnesota Judicial Center
 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
 St. Paul, MN 55155

For filing by postal mail, a document will be considered filed “on time” if it is deposited in the U.S. Mail by the deadline with correct postage and the correct address, even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the mail.
 လၢတၢ်ဆိုးထီၵ်ႈခိဖျိလၢ်ပရၢအဂီၢ်, လၢ်တီလၢ်မိလၢအဘၣ်တၢ်ဆၢအီၤတုၤဆူ U.S လၢ်ပရၢအစုပူၤဝဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အမုၢ်န့ၣ် ယုၣ်ဒီးတၢ်ဆၢလၢ်အဘူးအလဲဒီးတၢ်အိၣ်လီၢ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢး လၢ်တီလၢ်မိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၵ်ႈလၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်”, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢး မ့ၢ်တဒီးန့ၣ်လၢ်တီလၢ်မိလၢ မုၢ်န့ၣ်လၢ နဆၢလၢလၢ်ပရၢအပူၤဒၣ်လၢ်န့ၣ်လီၤ.

3) By **submitting them electronically** through the appellate courts' e-filing system, E-MACS. Parties who do not have an attorney may use E-MACS, but they do not have to. Once you start to e-file in an appellate case, you must continue to e-file throughout the case – you cannot choose later to file in person or by mail (**Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts**).

ဟုတ်ထိုင်တာလါလီမုၣ် ဒီဖျိ ပုၤပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီအလီမုၣ်ဆိုးထိုင်အကျိၤအကျဲ, E-MACS န့ၣ်လီၤ. ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ် လၢတဆိၣ်ဒီးပီၤရီတဖၣ်အလိၣ်တဆိၣ်လၢကစူးကါ E-MACS ဘၣ်. ဘၣ်ဆၣ်အဲၣ်သ့ၣ်ကဘၣ်သ့ၣ်တမ့ၢ်ဘၣ်. နမ့ၢ်ယု ထၢလၢ နကလီမုၣ်-ဆိုးထိုင်တာလါလီမုၣ် E-MACS တဘျီယီၣ်န့ၣ်. နကဘၣ် လီမုၣ်-ဆိုးထိုင်တာလါလီမုၣ်အုၣ်ညါဒီအံၤ - နယုထၢကျိၤကျဲလၢန ကဆိုးထိုင်လၢခံလၢ ပုၤနီၣ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢ တသ့ဘၣ် (တီၢ်နီၣ် - ပီၤရီခဲလၢကဘၣ်စူးကါ E-MACS ဒီး ဆိုးထိုင် လံာ်တီလံာ်မိဒီဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ဒီဖျိပုၤနီၣ်ကစၢ်အုၣ်ညါထိုင်တာလါလီမုၣ်ပတံသကွၢ်ကညးစရ့ၣ်ဒီးန့ၣ်လီၤ.)

For information about electronic filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts' webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

လၢနကသ့ၣ်ညါနီၣ်ပၤအါထိုင်တာဆိုးထိုင်ဒီးဟုတ်ထိုင်လံာ်တီလံာ်မိဒီဖျိလီမုၣ်အဂီၢ်. လၢအုၣ်ညါထိုင်တာလါလီမုၣ်ပတံသကွၢ်ကညးစရ့ၣ်ဒီး အဲၣ်ညါအါထိုင်တာဆိုးထိုင်တာလါလီမုၣ်အဂီၢ်. ကွၢ် (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

The Clerk's Office cannot accept your filing by fax or email. For additional instructions on filing, see Minn. R. Civ. App. P. 125.01.

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးစရ့ၣ်ကွၢ်ဘျီဒဲၤဒီးတတူၢ်လီၢ်တဆိုးထိုင်တာလါလီမုၣ်ဖဲးကွဲးဒီးဆုၢ်လံာ် မ့တမ့ၢ် အံမု(လ) ဘၣ်. လၢကဒီးန့ၣ်အါထိုင်တာနီၣ် ကျဲဘၣ်ပးတၢ်ဆိုးထိုင်တာလါလီမုၣ်အဂီၢ်. ကွၢ် Minn. R. Civ. App. P. 125.01.

- If you are filing your documents by hand-delivery or by mail, make copies of the *Notice of Appeal, Statement of the Case*, and the *Judgment* that you are appealing. Make enough copies so that there will be a copy of each document for each respondent, as well as one copy of each for yourself. Keep one copy of each document for your records.

နမ့ၢ်ဆိုးထိုင်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒီဖျိ ပုၤနီၣ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ဒီဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်. မၤန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီး တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူး တၢ်ရၢအဂီၢ်တၢ်ပတံသကွၢ်, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ် လၢနပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်တက့ၢ်. မၤန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီးတဖၣ်လၢလၢပုၤပုၤ ဒီသိး ပုၤတူၢ်ကွၢ်တကၤ စုၣ်စုၣ် ကဆိၣ်ဒီးလံာ်ကွဲးဒီးတဘျီစုၣ်စုၣ်, ဒီးန့ၣ်စုၣ်စုၣ်ကဆိၣ်လံာ်ကွဲးဒီးတဘျီလၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပၤယာ်လံာ်တီလံာ်မိအလံာ်ကွဲးဒီးတဘျီစုၣ်စုၣ်လၢနတၢ် မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- File the original *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, along with a copy of the *Judgment*, with the Clerk of the Appellate Courts.

ဆိုးထိုင် တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသကွၢ် ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူး တၢ်ရၢအဂီၢ်တၢ်ပတံသကွၢ် လၢအမ့ၢ်အခိၣ်ထံးလံာ်မိပုၤ, ယုၣ်ဒီး လံာ် ကွဲးဒီးလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်, အုၣ်ညါထိုင်တာလါလီမုၣ်ပတံသကွၢ်ကညးစရ့ၣ်ဒီးန့ၣ်တက့ၢ်.

Step 4: Serve the documents on respondents

ပတ်စပို့ ၄ - ဆိုလ်လ်တီလ်မီတဖ်ဆူပုဂ္ဂိုလ်တို့သုတ်တဖ်အအိန်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy must also be provided to all other parties at or before the time of filing. This is called “service.”

ဖဲနဆူလ်လ်တီလ်မီဆူပုဂ္ဂိုလ်တို့သုတ်တဖ်ဆူပုဂ္ဂိုလ်တို့ကညးစရဲဝဲဒါးလါကဆိုးထီၣ်တဖ်အဂီၢ်အခါတဘျီလ်လ်, နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိး လ်ကွဲးဒိ တခါဆူပုဂ္ဂိုလ်အဖုသုတ်တဖ်ဖဲ မ့တမ့ၢ် တချူးတဖ်ဆိုးထီၣ်တဖ်အခါကတီၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤကိးသးလါ “တၢ်ဆူဟ့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

You must also file proof that you have served the document (“proof of service”) with the Clerk of the Appellate Courts. Instructions for proof of service are at Step 5.

နကဘၣ်ဆိုးထီၣ်တဖ်အုၣ်သးလါနဆူလ်လ်တီလ်မီ (“တၢ်အုၣ်သးလါတၢ်ဆူဟ့ၣ်”) ဆူ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တဖ်ပတံသကွီၢ်ကညးစရဲဝဲဒါးအအိန်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကွဲးဘၣ်ထွဲတၢ်အုၣ်သးလါတၢ်ဆူဟ့ၣ် အိၣ်ဝဲပတီၢ် ၅ န့ၣ်လီၤ.

Important: You must file the *Notice of Appeal* and serve it on the respondents by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

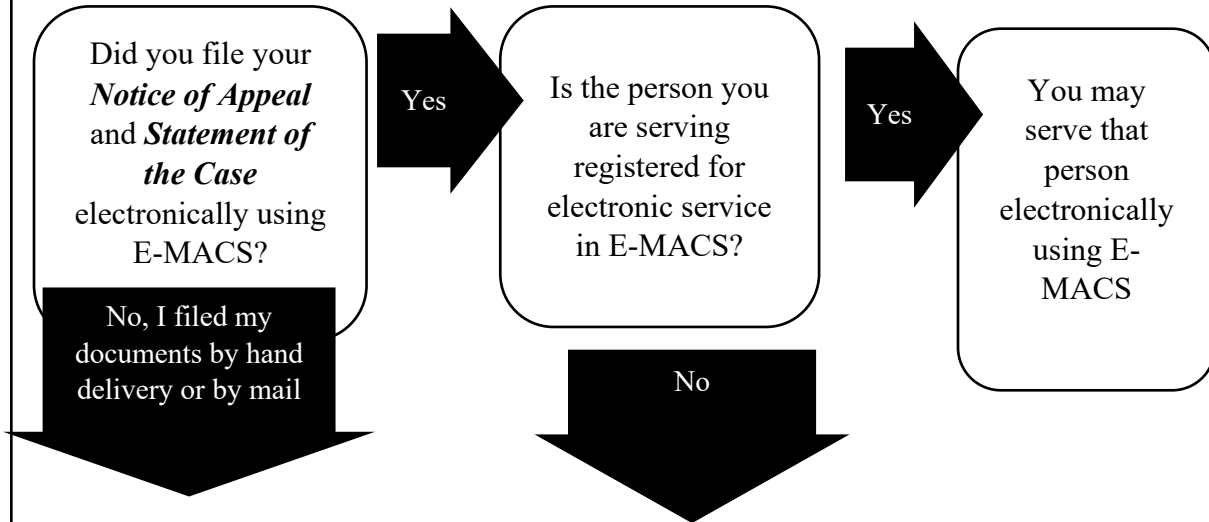
အရအိန်: နကဘၣ်ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သုတ်ညါတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီးဆူဟ့ၣ်အီၤဆူ ပုဂ္ဂိုလ်တို့သုတ်တဖ်အအိန်တချူး တၢ်သုတ်ဆၢဖး ကတီၢ် လါနဂီၢ်ဒူးဖဲလါဖဲပတုဘၣ်၁သီ, မ့တမ့ၢ်နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးကဘၣ်တၢ်လီၤမၢ်ကွီၢ်အီၤလီၤ.

Choose your method(s) of service. For each party who you need to serve documents on, follow these steps to decide how to serve that party:

ယုထၢတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ(သုတ်တဖ်) လါတၢ်ဆူဟ့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. လါပုၤတဖ်စုၣ်စုၣ်လါနကဘၣ်ဆူဟ့ၣ်လ်တီလ်မီတဖ်အဂီၢ်, ပိၣ်ထွဲတၢ်ပတီၢ်လါလ်အံၤတဖ်ဒ်သိးကဆၢတၢ်တၢ်ဆူဟ့ၣ်ပုၤအဖုအံၤလဲၣ်န့ၣ်လီၤ:

General Instructions for “Service”

If a party has an attorney, you must serve the attorney rather than the party. If a party does not have an attorney, serve that party directly.

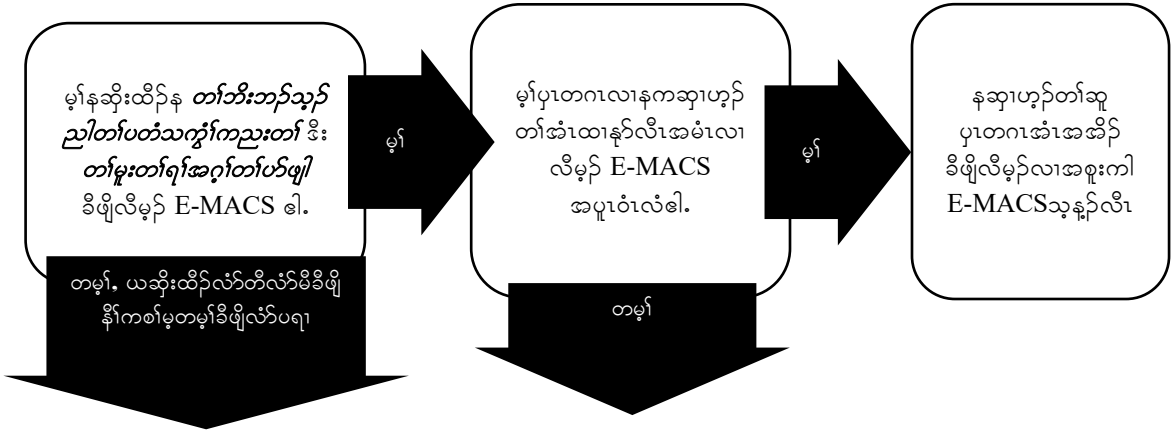


Choose one of these options for service:

- (1) **In person** (“personal service”): Have another person hand-deliver the document. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older and not a party to the appeal. **You cannot serve a party in person yourself.**
- (2) **By mail:** Deposit the documents, correctly addressed, in the U.S. Mail, with adequate first-class postage. You may serve documents by mail yourself.
- (3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you could also use that method for service. For additional instructions on service, see Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03.

တစ်နည်းကျလောအညီနှိုင်းလျာ “တင်ဆွာဟ့ဉ်” အဂီၢ်

ပှၤတဖုအံၤမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပီၢ်ရီန့ၣ်, နကဘၣ်ဆွာဟ့ဉ်တၢ်ဆူပီၢ်ရီအအိၣ်လၢပှၤတဖုအလီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပှၤတဖုအံၤပီၢ်ရီမ့ၢ်တအိၣ်န့ၣ်, ဆွာဟ့ဉ်တၢ်ဆူပှၤတဖုအအိၣ်လီၤလိၤတက့ၢ်.



ယုထၢတၢ်ယုထၢလၢလံာ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆွာဟ့ဉ်အဂီၢ်:

- (1) **ဒိဖျါပှၤနီၢ်ကစၢ်** (“နီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဆွာဟ့ဉ်”) – နမၤပှၤအဂၤလၢကစီၣ်ဆွာန့ၢ်န့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်တက့ၢ်. ပှၤတဂၤလၢ စီၣ်ဆွာလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ် အသးန့ၣ် ကဘၣ်အိၣ်၁၈န့ၣ်, မ့တမ့ၢ်အါန့ၢ်ဒီး, ဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပှၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်ပတံ သက့ၢ်ကညးဘၣ်. နဆွာဟ့ဉ်လံာ်တီလံာ်မိလၢဆူပှၤတဖုအအိၣ် နနီၢ်ကစၢ်ဒုၣ်တသ့ဘၣ်.
- (2) **ဒိဖျါလံာ်ပရၢ**– ဟ့ၣ်လီၤလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်, လၢအတၢ်အိၣ်လီၢ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်, ဆူ U.S.လံာ်ပရၢ, ယုဒီး တၢ်ဆွာလံာ်အဘူးအလဲအလၢအပှၤန့ၣ်တက့ၢ်. နလဲၤဆွာလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူလံာ်ပရၢတၢ်ဒိဖျါနီၢ်ကစၢ်သ့လီၤ.

ပှၤလၢအဒီးန့ၢ်တၢ်ဖိမ့ၢ်ဟ့ဉ်အခွဲးလၢတၢ်ကဆွာဟ့ဉ်တၢ်ဒိဖျါကျိၤကျဲအဂၤ, ဒ်သိး အံမ့(လ)မ့တမ့ၢ်ဖဲးကွဲးဒိဆွာလံာ်န့ၣ်, နစူးကါတၢ်မၤအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်အံၤလၢကဆွာဟ့ဉ်တၢ်သ့လီၤ. လၢနကနီၢ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢတၢ်ဆွာဟ့ဉ်တၢ်အဂီၢ်, ကွၢ်ဘၣ် Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03.

Serve each respondent with a copy of the (1) *Notice of Appeal*, (2) *Statement of the Case*, and (3) *Judgment*.

ဆွာဟ့ဉ်ပှၤတဂၤကွီၢ်တဂၤစုၣ်စုၣ်(၁)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်, (၂)တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး (၃)တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ် တက့ၢ်.

Step 5: If you served any documents in person or by mail:

Fill out and file the *Certificate of Service*

ပတ်စ်ပတ်စ်-နမူနာဟုတ်လတ်တိလတ်မိသုတ်တဖတ်ခိဖျိပုနီကစာ မုတမု ခိဖျိလတ်ပရာနုတ်
မာပုဒီးဆိုးထီၣ် လတ်အုတ်သးလာတတ်အုတ်ဟုတ်တတ်

Every document submitted to the Clerk of the Appellate Courts for filing must be accompanied by proof that the document was served on the other parties to the appeal. This is called “proof of service.” Documents served electronically do not require a separate document showing proof of service.

လတ်တိလတ်မိတခါစုတ်စုတ်လာအဘတ်တတ်အုတ်အုတ်ကွီၣ်ဘျီၣ်ထီတတ်ပတ်သကွံၣ်ကညးစရုဝဲဒါးလါအကပတ်သကွံၣ်ကညးတတ်အဂီၢ်သုတ်တဖတ်ကဘတ်ပုတ်ယုတ်
ဒီးတတ်အုတ်သးလာလတ်တိလတ်မိသုတ်တဖတ်အံၣ်ဘတ်တတ်အုတ်ဟုတ်အီၣ်အုတ်ပုၣ်အဖုအဂၢၤသုတ်တဖတ်လာအဘတ်ထွဲဒီးတတ်ပတ်သကွံၣ်ကညးအံၣ်ဝဲလံနုတ်လီၤ.
တတ်အံၣ်ပုၣ်ကိးအီၣ်လါ “တတ်အုတ်သးတတ်အုတ်ဟုတ်တတ်”နုတ်လီၤ. လတ်တိလတ်မိသုတ်တဖတ်လာအဘတ်တတ်အုတ်ဟုတ်ခိဖျိလီမုၣ်နုတ် တလိၣ် လတ်တိလတ်မိလီၤ
ဆီလါကဟ်ဖျါ“တတ်အုတ်သးတတ်အုတ်ဟုတ်တတ်”နုတ်လီၤ.

General Instructions for “Proof of Service”

Did you serve **all** of your documents on **all** parties electronically using E-MACS?

Yes

No separate proof of service is required, because the Clerk of the Appellate Courts will receive proof (from E-MACS itself) that you have served each document electronically.

Skip to Step 6 on page 21

No, I served some documents in person or by mail

Any time you serve papers in person, by postal mail, or by another delivery method (with the consent of the recipient), you must file a separate proof of service.

Usually, proof of service is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.

You may file one *Certificate of Service* (or *Affidavit of Service*) listing multiple documents if you serve those documents on the same date and on the same parties.

For additional instructions on proof of service, see Minn. R. Civ. App. P. 125.04.

If you served any documents in person or by mail, follow the checklist on the next page to submit proof of service for those documents.

တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်ဃးဒီး “လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်”

န့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်အုၣ်ပုၤအဖုၤကိးဂၤဒဲးဒီးဒိဖျိတၢ်ဖူးကါလီမ့ၣ် E-MACS ဧါ.

တမ့ၢ်, ယဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်ဒိဖျိပုၤနီၣ်ကစၢ်မ့တမ့ၢ်လံာ်ပရၢ

မ့ၢ်

တလီၣ်တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်လီၤဆီ, မ့ၢ်လၢ ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူၤဒၤဒီး ကဒီးန့ၣ်တၢ်အုၣ်သး (လၢ E-MACS ဒၣ်ဝဲ)လၢန့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်စုၣ်စုၣ်လၢလီမ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

လၢကပာ်ဆူပတီၢ် ၆, လံာ်ကဘျးပၤ ၂၁

ဖဲန့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်ဒိဖျိပုၤနီၣ်ကစၢ်,ဒိဖျိလံာ်ပရၢ, မ့တမ့ၢ် ဒိဖျိ တၢ်မၤအကျိၤအကျဲအဂၤ(ဒီးန့ၣ်ဘၣ်ပျဲခွဲးလၢပုၤကဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဖိ),နကဘၣ်ပတံထီၣ်လံာ်ကွၢ်ဒိလီၤဆီလၢအန့ၣ်ဖျါနတၢ်အုၣ်သးလၢန့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ဝံၤန့ၣ်လီၤ.

ညီၣ်န့ၣ်,တၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ဝံၤအိၣ်ဝဲ (၁)လံာ်ဆီၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် လၢပီၤရီၤအုၣ်ကိးဝဲ မ့တမ့ၢ် (၂)တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ် တၢ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်လီၤဆီလၢ လံာ်ဆီၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် ဒီး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ် တၢ် အဘၣ်စၢၤအံၤမ့ၢ်ဝဲ တၢ်အုၣ်သးလၢဆှၢဟ့ၣ်တၢ် အံၤတဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ ပီၤရီၤအဲၣ်ညါဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

နဆိုးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် (မ့တမ့ၢ်လံာ်ဆီၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်) တၢ်ခါလၢပာ်ယုၣ်ကွဲးရဲၣ်လီၤ လံာ်တီၢ်လံာ်မိအါဘၣ်သ့ ဖဲလၢန့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ် လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်အံၤဆူပုၤအဖုၤတဖၣ်လၢအဒီးသိးလၢမ့ၢ်နံၤတနံၤယီၤန့ၣ်လီၤ.

လၢနကီၢ်န့ၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ထွဲတၢ်အုၣ်သးဆှၢဟ့ၣ်တၢ်အဂီၢ်, ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#)

န့ၣ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်ဒိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢတမ့ၢ်လီမ့ၣ်န့ၣ်, ပီၤထွဲဘၣ်စရူလၢကဘၣ်ကွၢ်ထံလၢလံာ်ကဘျးပၤလၢအကဖဲဒိသိးနကဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်အုၣ်သးလၢဆှၢဟ့ၣ်တၢ်လၢ လံာ်တီၢ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဖဲလၢကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ

The person who served the documents must complete and sign either:

ပုၤတၢ်လၢအဆၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတၢ်အံၤကဘၣ်မၤပုၤဒီးဆဲးလီၤမံၤလၢတၢ်ခံမံၤအကျိၤတမံၤမံၤ:

- the form titled ***Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment***, OR
လံာ်ကွၢ်ဒီးအခိၣ်တီၢ်လၢ ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၤဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်, မ့တမ့ၢ်
- the form titled ***Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment***.
လံာ်ကွၢ်ဒီးအခိၣ်တီၢ်လၢ ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ပဲဟ့ၣ် လီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၤဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်

The ***Certificate of Service*** must include, from top to bottom:

လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် အံၤကဘၣ်ပၤပုၤ, စးထီၣ်ခိၣ်ထံးတုၤလၢလၢာ်-

1. The parties’ names and case file number;
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အမံၤဒီးတၢ်အမူးအရၢနီၣ်ဂံၢ်;
2. County where the form was signed;
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤအမံၤ;
3. The name of the person who served the documents;
ပုၤလၢအဆၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်အမံၤ;
4. The titles of the documents that were served (on the forms included with this packet, the titles of the document are already filled in);
လံာ်တီၢ်လံာ်မိအခိၣ်တီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆၢဟ့ၣ် (လံာ်ကွၢ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်လၢအပၣ်ပုၤလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤလံာ်တီၢ်လံာ်မိအခိၣ်တီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤပုၤအီၤဝံၤလံာ်သ့ၣ်တဖၣ်);
5. The date the documents were served;
မ့ၢ်န့ၤလၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဘၣ်တၢ်ဆၢဟ့ၣ်;
6. The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိအမံၤဒီးအတၢ်အိၣ်လီၤဆိးထံးလၢလံာ်တဖၣ်အကဘၣ်တၢ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ဆၢအီၤ;
7. The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပုၤလၢအဆၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတၢ်အတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ, မ့ၢ်န့ၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒီးဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤဒီးဟီၣ်ကဝီၤဒီးကီၢ်စဲၣ်လၢလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ.

Note: You will need different *Certificate of Service* forms at different steps in the process. Do not fill out or file all of the *Certificate of Service* forms at the same time.

တၢ်နီၣ်: နကလိၣ်ဘၣ် လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် လံာ်ကွၢ်ဒီးလီၤဆီသ့ၣ်တဖၣ် ဝဲတၢ်အပတီၢ်လီၤဆီတဖၣ်လၢ တၢ်မၤအကျိၤအကျဲတခါအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘၣ်မၤပုၤ မ့တမ့ၢ် ဆိးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် လံာ်ကွၢ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်ခဲလၢာ်တဘျီဃီတဂ့ၢ်.

□ File the signed **Certificate of Service** with the Clerk of the Appellate Courts. ဆိုးထိပ်တံဆိပ်သားအားဟုတ်တံဆိပ်လေးထပ်ဆွဲထည့်ပြီးထိပ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ်.

- If you used E-MACS to electronically file your **Notice of Appeal**, **Statement of the Case**, and **Judgment**, you will also file your **Certificate of Service** electronically using E-MACS (even if you served your documents by mail or in person). The **Certificate of Service** must be uploaded as a separate PDF or Word document – do not combine with one of your other documents into a single PDF or Word document.

နမူနာအား E-MACS လာကဆိုးထိပ်နံ တံဆိပ်သားအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ်, တံဆိပ်သားအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ်, နှင့် တံဆိပ်သားအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် တဖန်တဖန်, နကဘဉ်ဆိုးထိပ်နံ တံဆိပ်သားအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် E-MACS စွဲကိန်းနံလီ။ (နမူနာအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် မှတမူနီကစာ နကဘဉ်ဆိုးထိပ်နံလီ)။ လံာ်အားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် PDF မှတမူ Word လံာ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် PDF မှတမူ Word စီဘဉ်။

- If you filed your **Notice of Appeal**, **Statement of the Case**, and **Judgment** documents by hand delivery or by mail, you may also file your **Certificate of Service** by hand delivery or by mail.

နမူနာအား တံဆိပ်သားအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ်, တံဆိပ်သားအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ်, နှင့် တံဆိပ်သားအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် လံာ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် နကဘဉ်ဆိုးထိပ်နံ တံဆိပ်သားအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် E-MACS စွဲကိန်းနံလီ။ (နမူနာအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် မှတမူနီကစာအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ် မှတမူနီကစာအားဟုတ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ်)။

- See Step 3 on page 11 for additional instructions on how to file documents.

ကွဲ ပတီ ၃ လာလံာ်ကဘျးပ ၁၁ ဒ်သီးနကနီအထိပ်တံဆိပ်ကွဲဘဉ်ပသီးတံဆိပ်လံာ်တံဆိပ်ပတ်သက်သည့်ကညးစရစ်ဒေးအဆိပ်နံလီ။

Step 6: File a copy of the *Notice of Appeal* with the district court

ပတ်စ် ၆ - ဆိုးထိပ်လံာ်ကွဲးဒီလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်

This step lets the district court know that you have started an appeal with the Court of Appeals. ပတ်စ်တခါအံၤ ငှးသ့ၣ်ညါကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ နစးထိပ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လံၤန့ၣ်လီၤ.

Like the Court of Appeals, the district courts also allow parties without an attorney to file by mail or hand-delivery to the district court where your case took place. But, the district courts use a different system for electronic filing (called “eFS”), and different district courts may have specific instructions for filing. For more information about filing in district court, contact court administration for the district court where your eviction case was decided.

ဒီပုၤပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အသိး, ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စ့ၢ်ကိးဟ့ၣ်ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအတအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီအခွဲးလၢ ကဆိုးထိပ်တၢ် ဒီဖျိလံာ်ပရၢ မ့တမ့ၢ် ပုၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဆုၤ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဖဲနတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢၣ်ကဲထီၣ်သးအလီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်, ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စူးကါဝဲ တၢ်မၤအကျိၤအကျဲအလီၤဆီလၢ လီမ့ၣ်တၢ်ဆိုးထိပ် (တၢ်ကိးအိၤလၢ “eFS”), ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢအတအိၣ်သိးလိာ်သးတဖၣ်ဘၣ်သ့ၣ်ညါကအိၣ်ဒီး တၢ်န့ၣ်ကျဲလီၤဆီလၢ တၢ်ဆိုးထိပ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်အဲၣ်ဒီးန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးတၢ်ဆိုးထိပ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်, ဆဲးကျိးဘၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆုၤလၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် လၢနတၢ်နီၣ်ဟးထိပ်ကွၢ်တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢၣ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်ဘၣ်မၤဝဲအလီၢ်န့ၣ်လီၤ.

File a copy of the *Notice of Appeal* with the district court that entered your *Judgment*.

ဆိုးထိပ်လံာ်ကွဲးဒီလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢအကွဲးန့ၣ်လီၤန တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ် န့ၣ်တက့ၢ်.

To show that you filed the *Notice of Appeal* in district court, choose one of the following options:

ဒီသိးကဟ်ဖျါ န ဆိုးထိပ်လံာ်ကွဲးဒီလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်, ယုထၢတၢ်ယုထၢလၢ တဖၣ်အကျါ တခါန့ၣ်တက့ၢ်:

(1) Fill out the attached form titled *Appellant’s Certificate of Filing of Notice of Appeal*, မၤပုၤလီၤလံာ်ကွၢ်ဒီလၢတၢ်ဘျးဖဲယုာ်အခိၣ်တီမ့ၢ်ဝဲ ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သး လၢတၢ်ဆိုးထိပ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ် ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်,

OR/မ့တမ့ၢ်

(2) Obtain a copy of the *Notice of Appeal* that has the district court administrator’s filing stamp on it,

ဒီးန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် လၢအအိၣ်ဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤပတၢ်ဆုၤတၢ် အတၢ်ဆိုးထိပ် တၢ်ဖဲ ပနီၣ်လၢအလီၤ,

OR/မ့တမ့ၢ်

(3) Obtain a copy of the receipt from eFS showing that you filed the *Notice of Appeal* electronically in the district court.

ဒီးန့ၣ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢ eFS အလံာ်ဖှိတ်တံာ်လၢအဒုးန့ၣ်ဖျါဝဲလၢ နဆိုးထီၣ် တံာ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးတံာ် ခိဖျါ လိမ့ၣ် လၢ ကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

File one of the documents above with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 on page 11 for instructions on filing documents in the appellate courts).

ဆိုးထီၣ်လံာ်တိလံာ်မိတဘၣ်လၢအဖိခိၣ်ဒီး ကွံာ်ဘျီၣ်ထီၣ်တံာ်ပတံသကွံာ်ကညးစရ့ၣ်ဒီး (ကွံာ် ပတီၢ် ၃ လၢလံာ်ကဘျးပၤ ၁၁ ဒ်သိးနကန့ၢ်အါထီၣ် တံာ်န့ၣ်ကျဲတၢ်ပတံထီၣ်လံာ်တိလံာ်မိတဖၣ်လၢ တံာ်ပတံသကွံာ်ကညးကွံာ်ဘျီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်).

If you want to request to waive the fees for your appeal (by filing a *Motion to Proceed In Forma Pauperis* in district court), you should file this request now. Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးယုထီၣ်လၢတံာ်ကစူးကွံာ်တံာ်ဘူးတံာ်လဲလၢ နတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးတံာ်အဂီၢ်(ခိဖျါဆိုးထီၣ် တံာ်ဆုၢ်န့ၣ်လၢကလဲၤတံာ်ဆူညါလၢကွံာ်ဘျီၣ် ပူၤ လၢအတလိၣ်ဟ့ၣ်တံာ်အဘူးအလဲ လၢကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီၣ်အပူၤ)န့ၣ်. နကြးဆိုးထီၣ်တံာ်ယုထီၣ်ခဲအံၤန့ၣ်လီၤ. တံာ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်ဒီး လံာ်ကွံာ်ဒိ တဖၣ်လၢကယုထီၣ်တံာ်ကလုာ်လၢကစူးကွံာ်တံာ်ဘူးတံာ်လဲလၢ နတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးတံာ်အံၤတံာ်ထံၣ်န့ၢ်အီၤသ့ၣ်လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တံာ်စံၣ်ညါပိတု အဒုးအပုၣ်ယံၤသန့- <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Note: If the district court grants your request to waive the filing fees for your appeal, it is your responsibility to forward a copy of the district court’s order waiving your fees to the Clerk of the Appellate Courts.

တီၢ်နီၣ် - ကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီၣ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်ထွဲပျဲလီၤနတံာ်ယုထီၣ်လၢကစူးကွံာ်တံာ်ဆိုးထီၣ်အဘူးအလဲလၢနတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးတံာ်အဂီၢ်န့ၣ်. နမူနုၤအီၣ်လၢတံာ်ကဆုၢ်ယီၤဆူညါလံာ်ကွဲးဒီးလၢကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီၣ်အကလုာ်လၢကစူးကွံာ်နတံာ်ဘူးတံာ်လဲလၢ ကွံာ်ဘျီၣ်ထီၣ် တံာ်ပတံသကွံာ်ကညးစရ့ၣ်ဒီးအအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step 7: Order your *Transcript* (optional)
ပုဒ်မ ၇ - တာ်မာ်လိာ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ (လာ်တာ်ယုထာ်အီၤသ့)

In addition to the parties’ briefs, the “district court record” is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge or housing court referee.

ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါသ့ၣ်တဖၣ်အမဲာ်ညါ, “ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတာ်မာ်နီၣ်မာ်ယါ” မ့ၢ်တာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျါထဲတမံၤဖါလၢ တာ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကွာ်ထံဆိကမိာ်လၢ တာ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးအပူၤန့ၣ်လီၤ. ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတာ်မာ်နီၣ်မာ်ယါ ပာ်ယုာ်လံာ်တံၢ်လံာ်မိတဖၣ်လၢဘၣ်တာ်ဆိုးထီၣ်လၢ ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤ ဒီး တာ်အုၣ်ကီၤသးလၢ ဘၣ်တာ်စူးကါဖဲတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်လၢ ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်, မ့တမ့ၢ်ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆါတဲာ်တာ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်လၢအဘျီၣ်ရဲတာ်ဂ့ၢ်ကီၤဘၣ်ယးဟံၣ်ဒီးအမဲာ်ညါန့ၣ်လီၤ.

The district court record might also include a *transcript* of the hearing(s) before the district court judge. A *transcript* is a typed copy of what all of the witnesses, parties, and the judge said at your hearing. If a district court hearing was held in your case, you can order a *transcript* of the hearing. A *transcript* is not automatically prepared unless it is requested.

ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတာ်မာ်နီၣ်မာ်ယါ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ပာ်ယုာ် *တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* လၢတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်လၢ ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်န့ၣ်လီၤ. *တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* မ့ၢ်လံာ်ကွဲးဒိလၢအကွဲးနီၣ်မာ်ယါတာ်ကတိၤခဲလၢာ်လၢအဘၣ်တာ်စံးတ့ၢ်အီၤလၢပုၤအုၣ်အသးတဖၣ်. ပုၤအဖုတဖၣ်, ဒီးစံၣ်ညီၣ်ကွီၢ် ဖဲတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်အခါန့ၣ်လီၤ. တာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်မ့ၢ်အိၣ်လၢန့ၣ်တာ်မုးတာ်ရၣ်န့ၣ်, နမၤလိာ် တာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် *အတာ် ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* သ့န့ၣ်လီၤ. *တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* အံၤမ့တမ့ၢ်လၢအဘၣ်တာ်ယုထီၣ်ဘၣ်န့ၣ်, တာ်တကတဲာ်ကတိၤအီၤဘၣ်.

If you can’t afford the transcript preparation fees, you can request that they be waived, by filing a *Motion to Proceed In Forma Pauperis* in district court. Call court administration at the district court to request instructions for having the district court waive your transcript fees.

နမ့ၢ်ဟ့ၣ်တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတာ်ကတိၤအဘျီၣ်အဘျီၣ်အလဲ မ့ၢ်တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နယုထီၣ်သ့လၢ တာ်အဘျီၣ်အလဲအံၤကဘၣ်တာ်စူးကွံာ်ခိဖျိဆိုး ထီၣ်တာ်, ခိဖျိမၤပုၤလီၤ *တာ်ဆုၢ်န့ၣ်လၢကလဲၤတာ်ဆုၢ်ညါလၢကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤလၢအတလိာ်ဟ့ၣ်တာ်အဘျီၣ်အလဲ* လၢကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ကိးကွီၢ်ဘျီၣ်တာ်ပတံၢ်ဆုၢ်လၢကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဒိသိးကယုထီၣ်တာ်န့ၣ်ကျဲလၢ ကမၤကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ကရူးကွံာ်န့ၣ်တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဘျီၣ်အလဲန့ၣ်လီၤ.

- Decide whether you need a transcript of a district court hearing. If you want the Court of Appeals to consider what was said at a district court hearing as part of the record in your appeal, you will need a transcript of each hearing you want the Court of Appeals to consider. ဆါတဲာ်လၢမ့ၢ်နကလိာ်ဘၣ် ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အလံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဖါန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးလာ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကဆိမိာ်ထံကဒါက့ၤတာ်တမံၤမံၤလၢ အဘၣ်တာ်စံးတ့ၢ်ဝံၤဖဲကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်လၢညါ လၢကပာ်ယုာ်လာ်တာ်မာ်နီၣ်မာ်ယါလၢနကပတံၢ်သကွံာ်ကညးအပူၤန့ၣ်.နကလိာ်ဘၣ်ဝဲတာ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တာ်အတာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ တခါစုာ်စုာ်လၢ နအဲၣ်ဒီးတာ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကဆိမိာ်ထံက့ၤလၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If you decide you **do NOT** need a transcript for your appeal, skip to Step 8 on page 27

နမူနာအားလုံးအတွက် လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။

နတ်ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ပေးပါ။

လဲလှယ်စာချုပ်အရ ၈ လာ လိုအပ်ပါသည်။

If you **DO** need a transcript, follow the checklist on the next page.

နမူနာအားလုံးအတွက် လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။

ပိုင်ဆိုင်မှုစရိတ်အားလုံးကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။

For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

လားဟောစဉ်အတွင်း နယ်ပယ်တရားရုံးတွင် ဖြစ်ပွားခဲ့သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။

(1) District court case file number for your eviction case: _____

နတ်ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။

(2) Names of the parties/ပုဂ္ဂိုလ်အဖွဲ့အစည်းအမည်: _____

(3) Date of the hearing(s)/တရားရုံးစာတိုင် (သို့မဟုတ်) အချက်အလက်: _____

(4) Name of the judge at the hearing(s): _____

စာတိုင်အမည်၊ စာတိုင်အချက်အလက် (သို့မဟုတ်) အမည်:

You will need to provide this information when you request the transcript.

နမူနာအားလုံးအတွက် လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။

Call court administration at the district court where your eviction hearing took place for instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိုးကွယ်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။ လားဟောစဉ်အတွင်း နယ်ပယ်တရားရုံးတွင် ဖြစ်ပွားခဲ့သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။ နမူနာအားလုံးအတွက် လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။ <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx> နှင့်လည်း။

Follow court administration's instructions to request a transcript.

ပိုင်ဆိုင်မှုစရိတ်အားလုံးကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပေးပါ။

- Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made before the transcript is prepared. If you are unable to afford the transcript fee, call court administration at the district court and request instructions for having the district court waive your transcript fee.

ဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဝဲနဟ့ၣ်လီၤ နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဝံၤန့ၣ်, ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်ကဆဲးကျိးန့ၣ်ဒီး တဲဖျါန့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ ဒီးမုၢ်နံၤလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါကဝံၤဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အဘူးအလဲကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤဝဲ တချုးလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤစးထီၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. နဟ့ၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဘူးအလဲမ့ၢ်တန့ၣ်န့ၣ်, ကိးကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပၢ်တၢ်ဆုၤလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဒီးယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤ ဒ်သိးကယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢ ကမၤကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ကစူးကွံာ် နတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.

- Provide the court reporter with the names and contact information for the other parties involved with the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant’s responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်လၢ ပုၤအဖုအဂၤလၢ အဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးသ့ၣ်တဖၣ် အမံၤအသၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်အကျိၤ, လၢတၢ်န့ၣ်အယိကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၢ်ဖျါတၢ် ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအလံာ်ကွဲးဒီးအုအဝဲသ့ၣ်ကသုအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်အံၤမုၢ်ဝဲပုၤလိာ်ကွီၢ်ပုၤအဖုလၢပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ် အမူအဒါလၢ ကမၤလိာ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးဒီးတမံၤလၢလၢတၢ်ဘၣ်တၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤလၢ တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအဂီၢ်လၢ ပုၤအဖုခဲလၢအဂီၢ်လၢတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအပူၤန့ၣ်လီၤ.**

- The court reporter will fill out a *Certificate as to Transcript*, which you and the court reporter both sign. The *Certificate as to Transcript* tells the Court of Appeals that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). The *Certificate as to Transcript* must include:

ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်ကမၤပဲၤလီၤ **လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ**, လၢန့ၣ်ဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၢ်ဖျါတၢ် ခံၤလၢလၢဆဲးလီၤမံၤန့ၣ်လီၤ. **လံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ** ငုးသ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ် လၢ နယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ ဒီး လၢနကဟ့ၣ်အဘူးအလဲအုကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). **လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ** ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ်:

- (1) The date you requested the transcript from the court reporter
မုၢ်နံၤလၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်
- (2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မုၢ်နံၤလၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်ကမၤပံၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ, ဆုၤယီၤအုပုၤအဖုတဖၣ်, ဒီးဆိုးထီၣ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်;
- (3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and
နဆဲးလီၤမံၤ (နမုၢ်မၤတၢ်ဒ်နပီၢ်ရီၤအသိးန့ၣ်); ဒီး
- (4) The signature of the court reporter.
ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်အဆဲးလီၤမံၤ.

File and serve the *Certificate as to Transcript* with the Clerk of the Appellate Courts, or verify that the court reporter plans to file and serve it for you.

ဆိုဆို ဦး ဆိုဆို လိပ်စာလိပ်စာကွေးနီကွေးပါ လာ ကိုကိုဆိုဆိုထိတ်ပတ်သကဲ့သို့ကညးစရဲ့ဝေး၊ မှတမ့် ကမးကးကျးလး ကိုကိုဆိုဆိုအပူပူဖိုဖိုအံး တိတ်ပတ်လးကဆိုးဦးဆူးလးနီကွေးလီ။

After the court reporter receives payment, they will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and will file a *Transcript Delivery Certificate* with the Clerk of the Appellate Courts verifying that the transcript was filed in district court.

ဝဲကိုကိုဆိုဆိုအပူပူဖိုဖိုအံးနီကွေးနီကွေးအလဲဝဲနီကွေး ကိုကိုဆိုဆိုအပူပူဖိုဖိုအံးကကတတ်ကတိတ်ကွေးနီကွေးပါဦးဟဲ့လီလးနီကွေးနီကွေးအပူ အပူအပူအပူအပူ လီမု မှတမ့် လိပ်စာလိပ်စာလီ။ ကိုကိုဆိုဆိုအပူပူဖိုဖိုအံး ကဆိုးထိတ်ပတ်စွဲကိတ်ကွေးနီကွေးပါလိပ်စာလီ ဆိုဆိုကိုကိုဆိုဆို ဦး ကဆိုးထိတ် *တိတ်ဆူးလိပ်စာလိပ်စာကွေးနီကွေးပါအလိပ်စာလိပ်စာ* ဦး ကိုကိုဆိုဆိုထိတ်ပတ်သကဲ့သို့ကညးစရဲ့ဝေး နီကွေးကမးကးကျးလးလးတိတ်ကွေးနီကွေး ပါအံး တိတ်ဆူးထိတ်ဆူ ကိုကိုဆိုဆိုကိုကိုဆိုဆိုနီကွေးလီ။

Step 8: Calculate the Deadline for your Brief

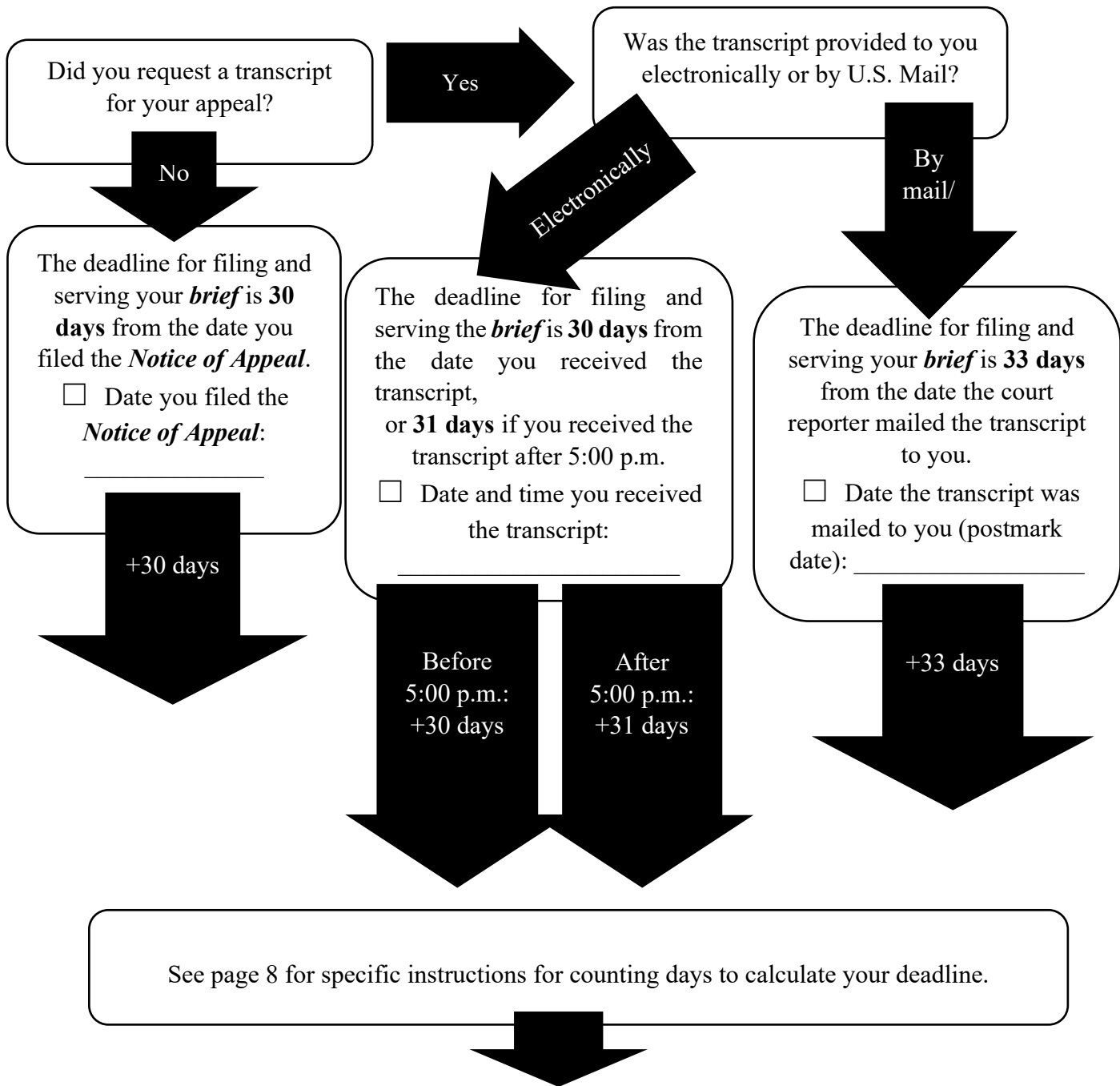
ပတ်စပို့ - တပ်ဂ်းတပ်သုဒ်ဆေးကတီလေးန ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ အဂီ

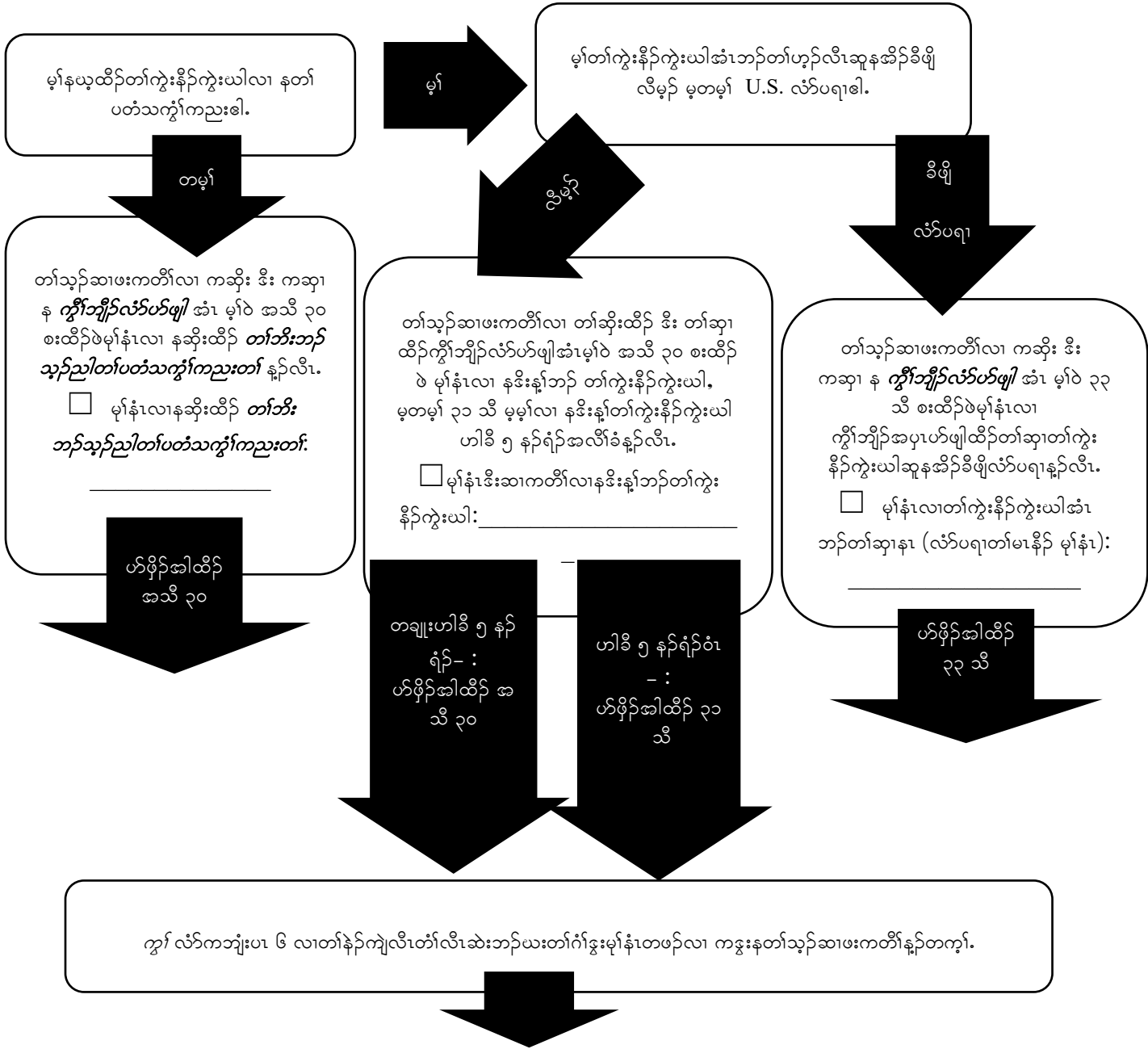
Your written argument on appeal is called a “brief.” As the appellant (appealing party), **you must file a brief by the deadline and serve it on the other parties, or your appeal will be dismissed.** See [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). You are responsible for calculating and keeping track of your own deadlines – appellate court staff cannot do it for you.

နတပ်ကွေးဂ်လိာ်ဘျီလ်ဟ်ဖျါလေးနတပ်ပတံသကွီကညးအံတပ်ကီးအီလေး “ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ” နှပ်လီ. န်ပုလိာ်ကွီ (ပုပတံသကွီ ကညးထီတပ် အပ) အသိး. နကဘုဒ်ဆိုးထီတပ် ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါလေးတပ်သုဒ်ဆေးအကတီ နီးဆုထီတပ်ဆူပုအဖုအဂုအဂုသုဒ်တဖု, မုတမု နတပ်ပတံသကွီ ကညးအံ ကဘုတပ်ဆိကတီကွီနှပ်လီ. ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). နအိဒ်ဒီးမုဒါလေး ကဂ်းဒီး ဒီး တီနိဒ်လူထွဲ နကတပ် အတပ်သုဒ်ဆေးကတီ - တပ်ပတံသကွီကညးကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါအပုမတပ်ဖိမတပ်လေးနဂီတုသဘုဒ်နှပ်လီ.

The deadline for your *brief* depends on whether you requested a transcript (See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)):

တပ်သုဒ်ဆေးကတီလေးန ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ အံဒီးသနုထီတပ်အသးလေး မုနယုထီတပ်ကွေးနိဒ်ကွေးယါဝံလံဒါနှပ်လီ (ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)):





The deadline for my brief is _____.
 တံာ်သုဉ်ဆာဖးကတီလါ ယကွဲာ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါမ့ာ်

Step 9: Prepare your Brief

ပတီၵ်း ၉ – ကတဲၵ်းကတီၤန့ၵ်းၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီ

In an eviction appeal, you have three options for the format of your **brief**:
 တၢ်နီၵ်းပၵ်းထီၵ်းကွၢ်တၢ်ပတဲၵ်းကတီၤန့ၵ်းပၵ်းပျီ, နအိၵ်းဒီးတၢ်ယုထၢ ၃ ခါ လၢ န **ကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီ** အက့ၢ်အဂီၤ:

(1) Formal Brief: A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). A formal brief must be bound in a specific way, and can't just be stapled. A list of approved binding methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.
ကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီလၢအတီၵ်းထွဲတၢ်ဘျုး – ကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီလၢအတီၵ်းထွဲတၢ်ဘျုး ပၵ်းပျီ တၢ်ဂ့ၢ်ခိၵ်းတီၵ်းပၵ်း, သဲစးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၵ်းတၢ်ပၵ်းပျီ, တၢ်မုးတၢ်ဂ့ၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၵ်းပျီ ဒီး တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၵ်း, တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်, တၢ်ဂ့ၢ်ကျိၤတၢ်, ဒီး လံၵ်းဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျုးန့ၵ်းလီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). **ကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီလၢအတီၵ်းထွဲတၢ်ဘျုးအံၤ** ကဘၵ်းတၢ်ယုထၢလၢကျိၤလီၤအိၤ, ဒီး တၢ်ဆးစဲဘျးအိၤတသ့ဘၵ်း. ကျိၤကျဲလၢအဘၵ်းတၢ်တူၢ်လိာ်အိၤလၢတၢ်ကစၢ်တၢ်အံၤတၢ်ကွဲးရဲၵ်းလီၤအိၤစဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) အတီၵ်း ဒီး တၢ်ဒီးန့ၵ်းအိၤသ့စဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.

(2) Informal Brief: An informal brief may be stapled and must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#).
ကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီလၢအတီၵ်းထွဲတၢ်ဘျုး – ကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီလၢအတီၵ်းထွဲတၢ်ဘျုးအံၤတၢ်ဆးစဲဘျးအိၤသ့ ဒီး ကဘၵ်းပၵ်းပျီ တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်လၢဘၵ်းတၢ်ကွဲးလီၤအိၤ ဒီး လံၵ်းဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျုးန့ၵ်းလီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#).

(3) Memorandum of Law and Short Letter Argument: If you filed a written *Memorandum of Law* in the district court, you may file that Memorandum as your brief, along with a short letter argument that addresses the district court judge's decision. This may be stapled and must include an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#).
သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၵ်းဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံၵ်းပရၢပုၵ်ကီၵ်း – နမ့ၢ်ဆိုးထီၵ်း **သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၵ်း** လၢ ဘၵ်းတၢ်ကွဲးလီၤအိၤစဲကီၵ်းရဲၵ်းကွၢ်ၵျီၵ်းန့ၵ်း, နဆိုးထီၵ်း တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၵ်းန့ၵ်းန့ၵ်းကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီအသိးသ့. ယုထၢဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံၵ်းပရၢပုၵ်ကီၵ်းလၢ အတဲပျီထီၵ်းကီၵ်းရဲၵ်းကွၢ်ၵျီၵ်းတၢ်ခဲၵ်းညီၵ်းဆၢတဲၵ်းန့ၵ်းလီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ဆးစဲဘျးအိၤသ့ ဒီး ကဘၵ်းပၵ်းပျီ လံၵ်းဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျုးန့ၵ်းလီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#).

Choose the format for your **brief** (formal, informal, or short letter argument). Note: This should match the format option you marked in your *Statement of the Case*.
 ယုထၢ န **ကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီ** အက့ၢ်အဂီၤ (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျုး, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျုး, မုတမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံၵ်းပရၢပုၵ်ကီၵ်း). တီၢ်နီၵ်း: တၢ်အံၤကြၢၤလီၤပလိာ်သးဒီးတၢ်ယုထၢလၢနမ့ၢ်နီၵ်းယာ်လၢ န **တၢ်မုးတၢ်ဂ့ၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၵ်းပျီ** န့ၵ်းလီၤ.

Write your **brief**. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).
 ကွဲးန့ၵ်း **ကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီ**. မံၵ်းန့ၵ်းစိထၵ်းကီၵ်းစဲၵ်းသဲစးအလံၵ်းရီၤဒီးအပုၵ်ယဲၤသ့န့ၵ်းစဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘျုးအဖိၵ်းအိၵ်းစဲဘၵ်းပၵ်း တၢ်ကွဲးကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီတဖၵ်း ဒီး ကွၢ်ၵျီၵ်းလံၵ်းပၵ်းပျီအခိတဖၵ်းလၢနမ့ၢ်အိၤသ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

- Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of **brief** you file, your **brief** must include an addendum that contains a copy of the district court **Judgment** that you are appealing. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](#). Your addendum may also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge.**

ကတ်ကတီတံးတံးဘျးစဲပိတ်ထွဲတဘျးလံး န ကျီဘျီလံးဟ်ဖျါ အဂီတကွာ်. နဆိုးထီၣ် ကျီဘျီလံးဟ်ဖျါ အကလုာ်ဒဲလဲၣ်ဒဲလဲၣ်ဂုၤ. န ကျီဘျီလံးဟ်ဖျါ ကဘၣ်ပုၣ်ယုၣ် လံးဘျးစဲပိတ်ထွဲတဘျးလံး အပုၣ်ယုၣ် ကီၤရၢၣ်ကျီဘျီ အတံးစံၣ်ညီၣ်အါတံးကွဲးဒိ လၢနပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်လီၤ. ကျီ [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](#). န လံးဘျးစဲပိတ်ထွဲတဘျးအံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပုၣ်ယုၣ်အါထီၣ် လံး ၅၀ ကဘျးလၢလံးတီလံးမိတဖၣ်လၢ တံးမၤနီၣ်မၤပၤအပူၤ မ့တမ့ၢ် သဲစးတဖၣ်. တံးသိၣ်တံးသိတံးဘျါတဖၣ်. တံးမူးတံးရၢအဂ့ၢ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤဘၣ်မုၢ်ဘၣ်ဒါအဂၤတဖၣ်လၢ ကဘျးဖိၣ်လၢကျီဘျီအပူၤဖဲဖဲဖျါထီၣ်န့ၣ်ကျီဘျီလံးဟ်ဖျါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်သန့က့, နထၢန့ၣ်လီၤတံးအုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တံးတဖၣ်ဖျါထီၣ်တံးအီၤဆူ ကီၤရၢၣ်ကျီဘျီ တသ့ဘၣ်.

Step 10: Prepare paper copies of your brief
ပတီၢ် ၁၀ - ကတ်ကတီလံးလံးစးခိကွဲးဒိတဖၣ်လၢ န ကျီဘျီလံးဟ်ဖျါ

Even if you e-file and e-serve your **brief** using the appellate courts’ E-MACS system, you will still need to file and serve **paper** copies of your **brief**. See [Minn. R. Civ. App. P. 131.03](#).

နမ့ၢ်ပတံထီၣ်န ကျီဘျီလံးဟ်ဖျါ ခိဖျါလီမုၢ်-တံးဆိုးထီၣ် ဒီး လီမုၢ်-တံးဆုၤထီၣ် ခိဖျါတံးစူးကါဝဲ တံးပတံသကွံၢ်ကညးကျီဘျီအ E-MACS တံးမၤကျိၤကျဲၤဒၣ်လဲၣ်, နကဘၣ်ဆိုးထီၣ် ဒီး ဆုၤထီၣ် နကျီဘျီလံးဟ်ဖျါ အလံးစးခိတံးကွဲးဒိသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ကျီ [Minn. R. Civ. App. P. 131.03](#).

- Make eight paper copies of your brief. If you are filing a formal brief, make sure your copies are bound according to the instructions in [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#). A list of approved binding methods is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.

မၤအါထီၣ် နကျီဘျီလံးဟ်ဖျါလၢ လံးစးခိလံးကွဲးဒိ ၈ ဘၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ဆိုးထီၣ် ကျီဘျီလံးဟ်ဖျါလၢ အပိတ်ထွဲတံးဘျါအသိးန့ၣ်. မၤလီၤတံးလၢ လံးကွဲးဒိခဲလၢန့ၣ်ကဘၣ်တံးစၢယၢ်အီၤ ဒိတံးန့ၣ်ကျဲၤဖျါလၢ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) န့ၣ်လီၤ. ကျိၤကျဲၤလၢအဘၣ်တံးတူၢ်လိာ်အီၤလၢတံးကစၢတံးတံးအံၤ တံးဒီးန့ၢ်အီၤသ့ဖဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.

If there is more than one respondent, you will need two additional copies for each respondent. Keep one copy of your brief for your records.

ပုၤတူၢ်ကျီဘျီတံးမ့ၢ်အိၣ်အါန့ၢ်တဂၤ န့ၣ်, နကလိၣ် အါထီၣ် လံးကွဲးဒိခဲဘၣ်လၢ ပုၤတူၢ်ဘၣ်တံးတဂၤစုၣ်စုၣ်အအိၣ်လီၤ. ပံးယၢ်နတံးကျီဘျီလံးဟ်ဖျါတံးကွဲးဒိတခါလၢနတံးမၤနီၣ်မၤပၤအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

Step 11: File and serve paper copies of your brief

ပတ်နီ ၁၁ - ဆိုးထိန် ဒီး ဆုထိန် န ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါလ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်ဖန်

- File five paper copies of the brief (four bound copies and one unbound copy) with the Clerk of the Appellate Courts, by hand delivery or mail (see Step 3 on page 11 for instructions on how to file documents).

ဆိုးထိန်ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ လ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ် ၅ ဘုန် (လ်ကွဲးဒိတ် လွှာ်ဘုန်တံစာယာ်အိတ် ဒီး တဘုန်တံစာယာ်အိတ်) ဆု ကွီဘျီလ်ထိတ်ပတ်သကွီကညးစရဲဒါဒါး, လာပုနီကစာ်ဆုထိတ် မုတမုာ် လ်ပရါ (ကွီ ပတ်နီ ၃ လ်ကဘျးပတ် ၁၁ လာ တံနိန်ကျဲလါကဘုန်ဆိုးထိန် လ်တံလ်မိတ်ဖန်လ်အဂုာ်) တကုာ်.

Note: Briefs are the only document type that must be filed and served in paper even after the document has been e-filed and e-served. Do not mail paper copies of any other e-filed documents to the court or to the other parties involved in the appeal.

တံနိန်: လ်တံလ်မိတ်အိတ် ဘုန်တံလ်မုာ်-တံဆိုးထိန် ဒီး လ်မုာ်-တံဆုထိန် ဒီဖျါတံစုးကိတ် E-MACS တံမာ်ကျဲကျဲ ဝံသနတ်ကု နတ်လ် ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါတဖန် မုာ်လ်တံလ်မိတ်ဖန်တံကလုာ်လါ တံကဘုန်ဆိုးထိန် ဒီး ဆုထိန်လါ လ်စးခိန်လါ. တဘုန် ဆုထိန်ပရါလါအမုာ် လ်တံလ်မိတ်အိတ်လ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်အိတ် ဆုကွီဘျီလ် မုတမုာ် ပုတဖုဂုာ်တဖုဂုာ်လါအပုာ်ယုာ်လါ တံပတ်သကွီကညးအိတ် တဂုာ်.

- Serve two paper copies of the brief on each respondent (see Step 4 on page 13 for instructions about service).

ဆုထိန်စးခိတ်ကွဲးဒိတ် ခံဘုန် လါကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါဆု ပုတဂုာ်ကွီတဂုာ်စုာ်အိတ်တကုာ် (ကွီ ပတ်နီ ၄ လ်ကဘျးပတ် ၁၃ လါတံနိန်ကျဲ ဘုန်ယးတံဆုဟုန်တံ) တကုာ်.

- The person who served the documents must complete and sign either:

ပုတဂုာ်လါအဆုကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါအိတ် ကဘုန်မာ်ပုာ်ဒီးဆဲးလါအမံလါ:

- the form titled ***Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief***, OR လ်ကွီဒိတ်လါအခိန်တံမုာ် ပုပတ်သကွီကညးအိတ်အလ်အုာ်သးလါ တံဆုဟုန်လ်ပရါလါအမုာ်ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ, မုတမုာ်
- the form titled ***Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of Brief***. လ်ကွီဒိတ်လါအခိန်တံမုာ် ပုပတ်သကွီကညးအိတ်အလ်အုာ်သးလါတံဆုဟုန် တံလါပုနီကစာ်နတ်ပုာ်လါ ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ.

(see Step 5 on page 16 for instructions about proof of service). (ကွီ ပတ်နီ ၅ လ်ကဘျးပတ် ၁၆ လါ တံနိန်ကျဲဘုန်ယး တံဆုာ်သးလါတံဆုဟုန်တံ).

- File the ***Certificate of Service*** with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 on page 11 for instructions on how to file documents).

ဆိုးထိန် လ်အုာ်သးတံဆုဟုန်တံ လါ ကွီဘျီလ်ထိတ်ပတ်သကွီကညးစရဲဒါဒါး (ကွီ ပတ်နီ ၃ လ်ကဘျးပတ် ၁၁ လါတံနိန်ကျဲ လါကဘုန်ဆိုးထိန်လ်တံလ်မိတ်ဖန်လ်အဂုာ်) တကုာ်.

Keep the eighth copy of your brief for your records.

ဟ်ယာ်နတ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါတၢ်ကွဲးဒိ ယိးဘၣ်တဘျီၣ် လၢနတ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

General Information about “Motions”/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်ယး “တၢ်ဆၢန့ၣ်တဖၣ်”

If you cannot serve and file your brief by the deadline you calculated and you need more time, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This formal request is called a “motion.”

နဆၢထီၣ် ဒီး ဆိုးထီၣ် နကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒွဲးတၢ်ဖဲမ့ၢ်တသ့ ဒီး နလိၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်န့ၣ်. မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်ဆဲးဒီးမၤတၢ်ယုထီၣ်အဂ့ၢ်အဂၤတမံၤလၢလၢကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်. နကဘၣ်ဆၢထီၣ် ဒီး ဆိုးထီၣ် လၢတၢ်ဆဲးလိၤမံၤပံၤ, တၢ်ယုထီၣ်လၢဘၣ် တၢ်ကွဲးလိၤအိၤ လၢယုကညးကွီၢ်ဘျီၣ်လၢတၢ်မၤစၢၤမၤစၢၤလၢနလိၣ်ဘၣ်န့ၣ်လိၤ. တၢ်အံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်ဆၢန့ၣ်” န့ၣ်လိၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

တၢ်ဆၢန့ၣ် ကဘၣ်ဟ်ဖျါ (၁)တၢ်မနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတၢ်ယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၣ်လိၤ. တၢ်လိၣ်ဘၣ် သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆၢန့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်န့ၣ်အိၤသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဒီးနထံၣ်န့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤ လိၤတၢ်လိၤ ဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ယုထီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

You must serve the written motion on the respondents. When you file your motion with the Clerk of the Appellate Courts, you must also file proof of service (such as a Certificate of Service). See Steps 4 & 5 for more instructions about service and proof of service.

နကဘၣ်ဆၢတၢ်ဆၢန့ၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးလိၤဆူပုၤတူၢ်ကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်န့ၣ်လိၤ. ဖဲနဆိုးထီၣ် တၢ်ဆၢန့ၣ်လၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံၤကွီၢ် ကညးစရဲၤဒၢးအခါန့ၣ်. နကဘၣ်ဆိုးထီၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် (ဒိအမ့ၢ် လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်) န့ၣ်လိၤ. ကွီၢ် ပတီၢ် ၄ ဒီး ၅ လၢကသ့ၣ်ညါတၢ်န့ၣ်ကျဲၤအါထီၣ်ဘၣ်ယးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် ဒီး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်လိၤ.

If you are requesting a deadline extension, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend. **Reminder: the Court of Appeals cannot extend the deadline to serve and file the Notice of Appeal.**

နမ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကမၤယံာ်ထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်န့ၣ်. နတၢ်ဆၢန့ၣ်အံၤကဘၣ်တၢ်ဆၢဒီး ဆိုးထီၣ်အိၤတချုးတၢ် သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် လၢ န အဲၣ်ဒီးမၤယံာ်ထီၣ်န့ၣ်လိၤ. တၢ်ဖူးသ့ၣ်နီၣ်: တၢ်ပတံၤကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်တမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကဆၢဒီး ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤကွီၢ်ကညးတၢ် န့ၣ်ဘၣ်.

What Happens Next?/တစ်မန့်ကလဲထိုင်သေးချင်လား

Court of Appeals Receives the Evidentiary Record and Briefs

တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးကွီၤဘျီၣ်ဒီးန့ၣ်တၢ်အုၣ်ကီၤသးတၢ်မၤနီၣ်မၤယါဒီးကွီၤဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ်

The district court sends the record from your case to the Court of Appeals, including any transcript you requested.

ကီၤရၢၣ်ကွီၤဘျီၣ်ကဆၢနတၢ်မၤနီၣ်မၤယါလၢနတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢၣ်အုၣ်ပုၤတပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးကွီၤဘျီၣ်အဆိၣ်, အပၣ်ယုၣ်ဒီးနတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတမံၤဂ့ၤလၢ နယုၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

The respondent(s) also have the opportunity to submit a brief to the Court of Appeals. If a respondent’s brief raises a new topic that your brief did not address, you may (but do not have to) file a reply brief. A reply brief is not required and is not commonly filed in eviction appeals. If you choose to file a reply brief, your deadline for filing and serving the reply brief is as follows:

ပုၤတူၢ်ကွီၤစ့ၢ်ကိးဆိၣ်ဝဲဒီး တၢ်အခွဲးအယာ်လၢ ကဟ့ၣ်ထီၣ်အကွီၤဘျီၣ် လံာ်ဟံၣ်ဖျါအုၣ် တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးကွီၤဘျီၣ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတူၢ်ကွီၤ အကွီၤ ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါမ့ၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိၢ်အသိၣ်လၢနကွီၤဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါ တဟံၣ်ဖျါဝဲန့ၣ်, နဆၢထီၣ် (ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်နကဘၣ်) တၢ်ခိဆၢကီၢ် ဘျီၣ် လံာ်ဟံၣ်ဖျါသ့လီၤ. တၢ်ခိဆၢလံာ်ကွီၤဘျီၣ်အံၤ တၢ်တလိၣ်ဝဲ ဒီး တမ့ၢ်လံာ်လၢဘၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ညိၣ်န့ၣ်လီၤ တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွီၤတပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးထီၣ် န့ၣ်ဘၣ်. (နမ့ၢ်ယုၣ်ထီၣ်လၢနကဆၢထီၣ်တၢ်ခိဆၢကွီၤဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါန့ၣ်,နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢကဆိးထီၣ်ဒီးကဆၢထီၣ်တၢ်ခိဆၢကွီၤဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ အံၤဒ်လံာ်အသိး:

- If the respondent’s brief was served on you in person or electronically via E-MACS, the deadline for your reply brief is 10 days after the date the respondent’s brief was served on you.

ပုၤတူၢ်ကွီၤအကွီၤဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆၢယီၤဆူနအိၣ် ခိဖျါပုၤဆၢတၢ်အနီၣ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျါလိမ့ၣ် သ့ဝဲ E-MACS န့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် လၢနတၢ်ခိဆၢကွီၤဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဝဲပဲ ပုၤတူၢ်ကွီၤအကွီၤဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ ဘၣ်တၢ် ဆၢယီၤ ဆူနအိၣ် အသိ ၁၀ ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.

- If the respondent’s brief was served on you by mail, the deadline for your reply brief is 13 days from the date the respondent’s brief was mailed to you (not when you received it).

ပုၤတူၢ်ကွီၤအကွီၤဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆၢယီၤဆူနအိၣ်ခိဖျါလံာ်ပရၢန့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနတၢ်ခိဆၢကွီၤဘျီၣ်လံာ် ဟံၣ်ဖျါ အံၤ စးထီၣ်ပဲ ပုၤတူၢ်ကွီၤအကွီၤဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆၢယီၤဆူနအိၣ် ၁၃ သီဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ (တမ့ၢ်ဖဲနဒီးန့ၣ် အဆၢကတီၢ် ဘၣ်).

Oral Argument or Non-Oral Consideration

ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တကွီၤဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်

After the parties have filed their briefs, your appeal will be submitted to a panel of three Court of Appeals judges for either oral argument or non-oral consideration. If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not hold an oral argument. [Minn. App. Spec. R. Pract. 2.](#)

ပဲပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်ဆၢထီၣ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ်ဝဲ, နတပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးအံၤကဘၣ်တၢ်ဆၢအိၣ်ဆူတပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးစံၣ်ညိၣ်ကွီၤ ၃ ဂၤလၢ အဆၢ တၢ် ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တကွီၤဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ် န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၤရီၣ်န့ၣ်, ပုၤတပ်တပ်သင်္ကြန်ကညး ကွီၤဘျီၣ်တမၤထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်ဘၣ်. [Minn. App. Spec. R. Prac. 2.](#)

You will receive a **Notice** of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your case.

နကဒီးန့ၣ်ဘၣ် **တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ** ဘၣ်ထွဲမ့ၢ်န့ၣ်လီၤ ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တကွီၤဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ် ခိဖျါ ပုၤစံၣ်ညိၣ်ကွီၤတဖၣ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါပုၤကပၣ်စ့ၢ်ကိး စံၣ်ညိၣ်ကွီၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ယုထၢအိၣ်လၢကဆၢတံာ်ဝဲ နတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ တခါ အံၤန့ၣ်လီၤ.

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢလံာ်ကွၢ်ဖိအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

FORM 103A. NOTICE OF APPEAL
(COURT OF APPEALS)

လံာ်ကွၢ်ဖိ 103A. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
(တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်)

STATE OF MINNESOTA
OF _____

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
ဟံၣ်ကပီၤ

DISTRICT COUNTY
JUDICIAL DISTRICT

_____ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညါၣ်ပိတုကီၢ်ရၢၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

_____,
Plaintiff/ပုၤလိာ်ကွၢ်

vs./ဒီး

Defendant/ပုၤတူၢ်ကွၢ်

TO/ဆူး:
Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
Saint Paul, MN 55155

NOTICE OF APPEAL
TO COURT OF APPEALS
တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

DISTRICT COURT CASE NUMBER:
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်:

DATE JUDGMENT ENTERED:
မုၢ်နံၤလၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညါၣ်တၢ်တၢ်:

Please take notice that the above-named/ဝံသးစူၤပာ်သ့ၣ်ဟံသးလၢ ပုၤအမံၤဖျါလၢထးလၢအမုၢ်
 plaintiff/ပုၤလိာ်ကွၢ် defendant/ပုၤတူၢ်ကွၢ်
appeals to the Court of Appeals of the State of Minnesota from an entry of judgment in an
eviction action, dated as shown as above./ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢ

မံၣ်နံၣ်စိထံၣ်ကီၣ်ဖဲၣ်အပူၤလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်လၢ တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲးတၢ်ဟံးဂ့ၢ်ဝီ, ဒ်မုၢ်နံၣ်ဖျါဝဲလၢထး
အသိးန့ၣ်လီၤ.

Name of party appealing: _____

ပူၤအပူၤလၢပတံၣ်သက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အမံၤ:

Attorney name (if represented): _____

ပီၢ်ရီၤအမံၤ (မ့ၢ်အိၣ်ဒီးခါၣ်စးန့ၣ်):

Address/လိၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိၢ်တဲစိ: _____

Attorney Registration License Number (if applicable): _____

ပီၢ်ရီၤ အလံၣ်စရိခိၣ်သ့ၣ်နီၣ်ဂံၢ် (မ့ၢ်အိၣ်):

Signature/ဆဲးလီၤမံၤ: _____ Dated/မုၢ်နံၣ်: _____

(appellant, or attorney, if represented/ပူၤပတံၣ်သက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အူၤကွီၢ်အိၣ်ထီၣ်, မ့ၢ်တမ့ၢ် ပီၢ်ရီၤ, မ့ၢ်အိၣ်ဒီးခါၣ်စးန့ၣ်)

(The district court caption is used on the notice of appeal. Subsequent documents shall bear the appropriate appellate court caption. [RCAP 103.01, subd. 1](#) specifies the contents of the notice of appeal and filings required to perfect an appeal, including filing fees. [RCAP 103.03](#) sets forth judgments and orders which are appealable to the Court of Appeals. [RCAP 104.01](#) specifies time limits for filing and service of the notice of appeal. [RCAP 108.01](#) provides for a supersedeas bond. This document must be accompanied by a completed statement of the case. [RCAP 133.03](#).)

(ကီၢ်ရၢၣ်အကွီၢ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဟံးဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကီၢ်လၢတၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အံၤ ဘၣ်တၢ်အူၤအိၣ်လၢတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. လံာ်တီ
လံာ်မိတဖၣ်လၢပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤအံၤကဘၣ်တၢ်အူၤအိၣ်ကြၢၤဝဲဘၣ်ဝဲတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အူၤကွီၢ်အိၣ်ထီၣ်လံာ်ဟံးဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကီၢ်အခါန့ၣ်လီၤ.
[RCAP 103.01, subd. 1](#) ဟံးဖျါထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်အခိၣ်တီတဖၣ်ဒီးတၢ်ဆိုးထီၣ်လၢအလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိး
ကမၤလၢမၤပုၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်, ပုၤယုာ် တၢ် ဆိုးထီၣ် အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ. [RCAP 103.03](#) ဟံးလီၤကျဲၤလီၤ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တဖၣ်
ဒီးတၢ်ကလုာ်တဖၣ်လၢ အပတံၣ်သက့ၢ် ကညး ထီၣ် ဆူ တၢ်ပတံၣ် သက့ၢ် ကညး ကွီၢ်အိၣ် န့ၣ်လီၤ. [RCAP 104.01](#) ဟံးပနီၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးဝဲ
တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်ဆိုးထီၣ် ဒီး တၢ်ဆုၤဟ့ၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. [RCAP 108.01](#) ဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တၢ်အါၣ်လီၤ
စၢယၢ်ဒီး ပုၤ တူၢ်ကွီၢ်န့ၣ်လီၤ.လံာ်တီလံာ်မိအံၤကဘၣ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံးဖျါအလံာ်ကွီၢ်ဒိ လၢဘၣ်တၢ် မၤလၢပုၤအိၣ်
လၢလၢပုၤန့ၣ်လီၤ. [RCAP 133.03](#).)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လံာ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအဲအိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အိၣ်တီၢ်လၢအဲအိၣ်လၢကီၢ်စဲၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ် ကုမၤတၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.)

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်_____

vs./ဒီး:

STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT

ပုၤပတံၣ်သကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ

This form is provided for the benefit of self-represented litigants, and conforms to the Statement of the Case form required by Rule 133.03 of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure and to Form 133, found at the end of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure. Some questions on this form may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Instructions for completing this form are available at http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources.

လံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်အိၣ်လၢ ပုၤလၢအဲကဘၣ်စးလၢ ကလိာ်ဘၢတၢ်အကစၢ်ဒၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်ပူၤအဂီၢ်, ဒီးဖိးလိာ်အသးဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါလံာ်ကွၢ်ဒီးအိၣ်တီၢ်ဘၣ်ဝဲဒိဖျါ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သီ တၢ်ဘျုး 133.03 ဒီး လံာ်ကွၢ်ဒီး 133, လၢဘၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၣ်အိၣ်လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ လံာ်အကတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သံ ကွၢ်တနီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ နကဘၣ်မၤပုၤ ဂံၢ်ခိၣ်ထံးသဲစး အတၢ်ယုၤသ့ၣ်ညါဘၣ်ယး နတၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အိၣ်တီၢ်လၢအဲအိၣ်လၢ တၢ်န့ၣ်ကွၢ်လၢ တၢ်ကမၤလၢပုၤလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်မၤန့ၣ်အိၣ်လၢ http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources.

1. Court of case origination: _____ County District Court
ကွၢ်ဘျီၣ်ဝဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး : (county name/ဟံၣ်ကဝီၤအမံၤ) ဟံၣ်ကဝီၤကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်

Name of presiding judge/စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၢ်ဆုၣ်နီၤအမံၤ: _____

2. Jurisdictional Statement: Appeal from district court.
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ: တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးလၢကီၢ်စဲၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်.

a. Statute, rule, or other authority authorizing appeal: [Minn. R. Civ. App. P. 103.03\(a\)](#); [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ, မ့တမ့ၢ် ပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါလၢ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး: [Minn. R. Civ. App. P. 103.03\(a\)](#); [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

b. Date of entry of judgment, or date of service of notice of filing of order from which appeal is taken: _____

မုၢ်နံၤလၢဘၣ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်လီၤတၢ်တံၣ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်, မ့တမ့ၢ် မုၢ်နံၤလၢတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဟံးန့ၢ်အိၤ:

c. Authority fixing time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or statute): [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

ပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါဘိးဘၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တၢ်ဟံးပနီၣ်လၢ တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ် (ဟံးဖျါထီၣ် တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ မ့တမ့ၢ် သဲစးလၢ အကြၢးဝဲဘၣ်ထွဲဝဲ လီၤတၢ်လီၤဆဲး): [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2.](#)

d. Date of filing any motion that tolls appeal time: _____
မုၢ်နံၤလၢတၢ်ဆုၤန့ၣ်လီၤတၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကမၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်:

e. Date of filing of order deciding tolling motion: _____
မုၢ်နံၤလၢဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ဆုၤန့ၣ်:

f. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: _____
မုၢ်နံၤလၢ တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢ အဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ဆုၤန့ၣ်:

3. State type of litigation and designate any statues at issue:

ကီၢ်စဲၣ်တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကီၢ်အကလုာ်ဒီးတၢ်န့ၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဘျၢသဲစးလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်:

a. Type of litigation: Eviction/တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကီၢ်အကလုာ်: တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွံာ်

b. Statute(s) at issue/သဲစး(တဖၣ်)လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်: _____

4. Short description of issues that were raised in the district court, and how the district court judge decided those issues:

တၢ်ဟံးဖျါဖျါကီၢ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢ တၢ်ဟံးဖျါထီၣ်အိၤလၢ ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်, ဒီး မုၢ်ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ် အပှၤစံၣ်ညီၣ်ကီၢ်ဆၢတဲာ်ဝဲတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်န့ၣ်ဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်:

5. Short description of the issues you are raising in this appeal (Summarize why you are appealing in a sentence or two. You can make a detailed argument in the brief that you will be filing later):

တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤလၢ နဟံးဖျါထီၣ်အီၤလၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤအပူၤ အတၢ်ဟံးဖျါဖျါဖျါ (ကွဲးကျၢၢ်တၢ်လၢလံာ်ကျိၤ တကျိၤ မ့တမ့ၢ် ခံကျိၤလၢတၢ်ဂ့ၢ်မနုၤအယီၤ နပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တက့ၢ်.နကွဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်လၢ အိၣ်ဒီး အဂ့ၢ်လိာ်တၢ်လိာ်ဆဲးဖဲ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါအပူၤလၢ တၢ်ကဆိးထီၣ်အီၤလၢခံ):

6. Related appeals/တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်:

a. List any prior or pending appeals arising from the same district court case as this appeal (write appeal numbers, or write "none"):
ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢညါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတဲာ်အီၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ်ဖဲ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တမံၤယီၤ ဒ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤအပူၤအသိး (ကွဲးလိာ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် "none"):

b. List any pending appeals arising from different district court cases that raise similar issues to this appeal (write appeal numbers, or write "none known"):
ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ တၢ်တဆၢတဲာ်အီၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် တမံၤမံၤဖဲ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ အလိာ်ဆီလိာ်သးလၢအဟံးဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢအဒ်သိးလိာ်သး လၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤအပူၤ (ကွဲးလိာ် တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် "none known"):

7. Contents of record/တၢ်ကွဲးနီၣ်အိၣ်တီတဖၣ်:

a. Is a transcript necessary to review the issues on appeal? Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်
မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိာ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကကွၢ်ကဒါက့ၤတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်ခါ.

b. If yes, is it a full transcript of the hearing(s) before the district court judge or housing court referee, or a partial transcript?
မ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်,အအံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပုၤပုၤ လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ် တၢ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်လၢအဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤဘၣ်ပးဟံၣ်ခါယီၤခါအတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒ်ကန့ၣ်တၢ်အမဲာ်ညါခါ. မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပုၤ န့ၣ်ခါ.

- Full transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပုၤပုၤ
- Partial transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပုၤ

c. Has the transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?
မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆုၤတ့ၢ်ဆုၤ ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်အီၤဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဆုၤ တၢ်ဝံၤလံာ်န့ၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

d. If not, has it been ordered from the court reporter?
မုမ့် တမ့်န့ၣ်, မုတံဟ့ၣ်လီၤတံကလုၢ်လၢ ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟ်ဖျါထီၣ်တံလံၤခါ.
 Yes/မုမ့် No/တမ့်

e. If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under [Rule 110.03](#) necessary?
တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါမုတံအိၣ်ဘၣ်န့ၣ်, မုတံလိၣ်ဘၣ်တံမၤအကျိၤအကျဲအတံ [Rule 110.03](#) အဖီလၢန့ၣ်ခါ.
 Yes/မုမ့် No/တမ့်

f. In lieu of the record as defined in [Rule 110.01](#), have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to [Rule 110.04](#)?
ဒ်တံကွဲးနီၣ်လၢဘၣ်တံဟ်ဖျါထီၣ် [Rule 110.01](#) အပှၤန့ၣ်, မုပှၤလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ် အၢၣ်လီၤတူၢ်လိၣ်လၢ ကတဲၣ်ကတိၤတံဟ်ဖျါတံကွဲးနီၣ် [Rule 110.04](#) အသိးန့ၣ်ခါ.
 Yes/မုမ့် No/တမ့်

8. **Oral argument** (Only attorneys can make oral argument. If you do not have an attorney, neither you nor respondents will have oral argument):

ထးခိၣ်တံဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီလိၣ် (ထးခိၣ်ပီၤရီတဖၣ်မၤတံဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီလိၣ်လၢထးခိၣ်သ့လီၤ. နမုမ့်တအိၣ်ဒီးပီၤရီန့ၣ်, နမုမ့်ဂ့ၢ်ပှၤတူၢ် ကွီၣ်မုမ့်ဂ့ၢ်အိၣ်ဒီးထးခိၣ်တံဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီလိၣ်တသ့ဘၣ်):

a. If you have an attorney, is oral argument requested?
နမုမ့်အိၣ်ဒီး ပီၤရီတဂၤန့ၣ်, မုတံကယုထီၣ် ထးခိၣ်တံဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီလိၣ်န့ၣ်ခါ.
 Yes/မုမ့် No/တမ့်
 I do not have an attorney
ယတအိၣ်ဒီးပီၤရီဘၣ်

b. If yes, where is oral argument requested:
မုမ့် မုမ့်န့ၣ်, တံယုထီၣ်ထးခိၣ်တံဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီလိၣ်ဖဲလဲၣ်:
 Minnesota Judicial Center in St. Paul/မံၣ်န့ၣ်စိထၣ် တံစံၣ်ညီၣ်ပိတုၤထၢၣ် လၢ St. Paul အပှၤ
 Other/အဂၤ: _____

9. **Type of brief to be filed (choose one):**

ကွီၣ်ဘျီၣ်လံၣ်ဟ်ဖျါအကလုၢ်လၢတံကဘၣ်ဆိးထီၣ်အီၤ (ယုထၢတခါ):
 Formal brief under [Rule 128.02](#)/ကွီၣ်ဘျီၣ်လံၣ်ဟ်ဖျါလၢအပိၣ်ထွဲတံဘျါလၢ [Rule 128.02](#)အဖီလၢ
(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. * A formal brief must be bound in a specific way, and **cannot just be stapled**. A list of approved binding methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.)
(ကွီၣ်ဘျီၣ်လံၣ်ဟ်ဖျါလၢအပိၣ်ထွဲတံဘျါ ပှၤယုထီၣ်ဒီး တံဂ့ၢ်ခိၣ်တံတဖၣ်, သဲးတံဂ့ၢ်ကိတံဟ်ဖျါ, တံမုမ့်တံဂ့ၢ်အဂ့ၢ်တံဟ်ဖျါ ဒီး တံဂ့ၢ်တံကျိၤတဖၣ်, တံဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီလိၣ်, တံဂ့ၢ်ကျိၤတံ, ဒီးလံၣ်ဘျးဖဲပိၣ်ထွဲအခံတဘျီ.* ကွီၣ်ဘျီၣ်လံၣ်ဟ်ဖျါလၢ အပိၣ်ထွဲတံဘျါအံၤန့ၣ် ကဘၣ်စၢတံဟ်ယံၣ်လၢကျဲလီၤခါ, ဒီး တံဆးဖဲဘျးအီၤတသ့ဘၣ်. ကျိၤကျဲလၢအဘၣ်တံဂ့ၢ်လိၣ်အီၤ လၢတံကစၢတံတံအံၤတံကွဲးရဲၣ်လီၤအီၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) အဖီလၢ ဒီး တံဒီးန့ၣ်အီၤသ့ဖဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.)

Informal brief under [Rule 128.01, subd. 1.](#)

ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအတပိာ်ထွဲတဘျါ [Rule 128.01, subd. 1](#)

(Before filing an informal brief, you must file a motion requesting permission to do so. An informal brief contains a concise statement of your argument and an addendum. It may be stapled.)*

(တချူးနဆိုးထီာ် ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအတပိာ်ထွဲတဘျါန့ာ်, နကဘာ်ဆိုးထီာ်တဘျါန့ာ်လါလါအယုထီာ်အခွဲးခံးသီးကမာ်ခံးအါန့ာ်လါ, ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါလါအတပိာ်ထွဲတဘျါန့ာ် ပာ်ယုာ်တဂါလါာ်ဘျို်လါာ်တပာ်ဖျါလါတါလါဆး ခီး လံာ်ဘျူးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျါ. တါဆးစဲဘျူးအါသ့န့ာ်လါ.)*

Trial memoranda, supplemented by a short letter argument under [Rule 128.01, subd. 2](#), and an addendum.

သဲစးတါလါာ်ဘျါလါာ်ကွို်အတါကွဲးနီာ်, ဘာ်တါမာ်ပုါအါလါ တါဂါလါာ်ဘျို်လါာ်အလံာ်ပရါဖုာ်ကိာ်လါအအိာ်လါ [Rule 128.01, subd. 2](#) အဖီလါ, ခီးလံာ်ဘျူးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျါ.

(If you filed a written Memorandum of Law in the district court, you may file that Memorandum as your brief in this court, along with a short argument in letter format that addresses the decision of the district court judge. This may be stapled and must include an addendum.)*

(နမုာ်ဆိုးထီာ် လံာ်ကွဲးလါ သဲစးတါလါာ်ဘျါလါာ်ကွို်အတါကွဲးနီာ်လါ ကါာ်ရုာ်ကွို်ဘျို်န့ာ်, နဆိုးထီာ်တါလါာ်ဘျါလါာ်ကွို်အတါကွဲးနီာ်န့ာ်ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါအသိးသ့, ယုာ်ခီးတါဂါလါာ်ဘျို်လါာ်အလံာ်ပရါဖုာ်ကိာ်လါ အတဲဖျါထီာ်ကါာ်ရုာ်ကွို်ဘျို်တါစံာ်ညီာ်ဆါတါန့ာ်လါ. တါအါတါဆးစဲဘျူးအါသ့ ခီး ကဘာ်ပာ်ယုာ် လံာ်ဘျူးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျါ.)*

** No matter what type of brief an appellant files, the appellant's brief **must** include an addendum. Respondents **may**, but do not have to, include an addendum with their brief. The requirements for an addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). In addition to the documents that rule 130.02 requires be included in an addendum, an addendum may contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. **An addendum cannot include new evidence that was not presented to the district court judge.***

**နပတံထီာ် ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါအကလုာ်ခံလဲာ်တမံဂုါ, ပုါပတံသကွို်ကညးတါ အကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါအါ ကဘာ် ပာ်ယုာ်ခီး လံာ်ဘျူးစဲပိာ်ထွဲ အခံတဘျါန့ာ်လါ. ပုါတုာ်ကွို်တဖာ် ဘာ်သ့ာ်သ့ာ်, တမုာ်ကဘာ်မာ်ဝဲဘာ်, ပာ်ယုာ် လံာ်ဘျူးစဲပိာ်ထွဲယုာ်ခီးအဝဲသ့ာ်အကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါသ့လါ.တါလါာ်ဘာ်တဖာ်လါနလံာ်ဘျူးစဲပိာ်ထွဲအကါတဖာ်န့ာ် ဘာ်တါကွဲးရဲာ်လါအါစဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). အပုါန့ာ်လါ. လံာ်တါလါာ်မိတဖာ်လါ တါသိာ်တါသိာ်တါဘျါ 130.02 လိာ်ဘာ်ဝဲလါ တါကဘာ်ပာ်ယုာ်လါ လံာ်ဘျူးစဲပိာ်ထွဲအါတကးခီးဘာ်, နလံာ်ဘျူးစဲပိာ်ထွဲန့ာ် ဘာ်သ့ာ်သ့ာ် ကပာ်ယုာ်အါထီာ်တုါလါ လံာ်တါလါာ်မိလါ အလံာ်ကဘျူးပုါ အိာ် ၅ဝဘာ် လါတါကွဲးနီာ် မုတမုာ် သဲစးတါသိာ်တါသိာ်တါဘျါတဖာ်, တါမုာ်တါရါတါဂါ မုတမုာ် တါစိတါကမိအဂါတဖာ်လါ အကဲထီာ်တါဘျူးတါဖိာ်လါကွို်ဘျို်အကါဝဲတါဖးဖျါထီာ်န့ာ်ကွို်ဘျို်လံာ်ပာ်ဖျါအါန့ာ်လါ. လံာ်ဘျူးစဲပိာ်ထွဲအပုါ တါထါန့ာ်လါ တါအုာ်ကါးသးအသိလါ တါတဖာ်ဖျါထီာ်တုါအါလါ ကါာ်ရုာ်ကွို်ဘျို်စံာ်ညီာ်ကွို်အအိာ်တသ့ဘာ်န့ာ်လါ.*

10. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondent (or attorneys, if any):

ပုါပတံသကွို်ကညးထီာ်တါဖိခီးပုါတုာ်ကွို်ဖိ အမံ, လါာ်အိာ်ဆိးထံး, ခီးလိတဲစီနီာ်ဂါ (မုတမုာ် ပါရီ, မုာ်အိာ်အယိ):

Appellant or appellant's attorney/ပုါပတံသကွို်ကညးတါ မုတမုာ် ပုါပတံသကွို်ကညးတါအပါရီ:

Print name/ကွဲးလါမံး: _____

Address/လါာ်အိာ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံမု(လ)နီာ်ဂါ: _____

Telephone/လိတဲစီ: _____

Signature/ဆဲးလါမံး: _____

Respondent or respondent's attorney/ပုဂ္ဂိုလ်ကိုင် မှတစ်ဖန် ပုဂ္ဂိုလ်ကိုင်အပိုင်ရီး:

Print name/ကွေးလီမံး: _____

Address/လိာ်အိန်ဆိးထံး: _____

Email address/အံ့မု(လ)နိန်ဂံး: _____

Telephone/လိတဲစိ: _____

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤခိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ခိး

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF NOTICE OF
APPEAL, STATEMENT OF THE CASE,
AND JUDGMENT

ပုၤပတံၣ်သကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လၢ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, နီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကစီၤ

I/ယၤ, _____ (Name/ မံၤ), certify that on/ _____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment** on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယဆၢလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, နီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ်တဂၤစုာ်စုာ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံၣ်သဒၤလၢ
လံာ်ဒၤအပူၤ, တၢ်ဆၢလံာ်လၢ်ဘျီလၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, နီးဘၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤအိၣ်ဒိးသိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆၢလံာ်ဆၢ
လံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်
ဆၢအီၤတက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၢၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမုၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်ခဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤခိၣ်အံၤလၢအဲၤကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

_____,
Appellant/ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်

COURT OF APPEALS CASE #
ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

Respondent/ပုၤတူၢ်ကွၢ်တၢ်

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY PERSONAL DELIVERY
OF NOTICE OF APPEAL,
STATEMENT OF THE CASE, AND
JUDGMENT

ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်
တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ပဲဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____
မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, _____ (Name/ မံၤ), certify that on / _____
_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment** in the above entitled case, by personally handing to and leaving with the following person(s) (**List the name of each person who received documents and their address**):/ယဆုၢ်လီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်
လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ တၢ်အဒၢလၢအမံၤဖျါလၢထး, ခိဖျိယနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ယဲဖိၣ်ကျဲၤဒီးဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤ (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢအမံၤ
ဖျါလၢ လၢတဖၣ်လီၤ (ကွဲးလီၤမံၤတၢ်ဂၤစုၣ်စုၣ် လၢပုၤလၢ အဖိးန့ၢ် ဘၣ် လၢတီၢ်လၢ်မိတဖၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး
န့ၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

 (Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

 (County where certificate was signed/
 ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

 (Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

 (State where certificate was signed/
 ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS
မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး

COURT OF APPEALS CASE #
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
FILING OF NOTICE OF
APPEAL IN THE DISTRICT COURT
ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____
မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____(Name/ မံၤ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ _____
_____(Date/ မ့ၢ်န့ၢ်), I filed the attached **Notice of Appeal** in the
_____(County name) District Court by (choose one):/ယဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် လၢ _____(ဟီၣ်ကဝီၤအမံၤ) ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် ခိဖျိ (ယုထၢတခါ):

mailing a copy of the **Notice of Appeal**, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by
depositing the same in the United States Mail, directed to the district court at the following
address:

ဆုၢ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံသဒၢလၢလံာ်ဒၢအပူၤ, တၢ်ဆုၢ်လံာ်
လၢဘၣ်တၢ်ဟံစ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံလီၤအိၤဒ်သိးသိးဆူ ကီၢ်အမဲရကၢတၢ်ဆုၢ်လံာ်ဆုၢ်လံာ်အလီၢ်,
ဟ့ၣ်လီၤဆူကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢပိာ်ထွဲထီၣ်လၢလၢ်:

delivering a copy of the **Notice of Appeal** in person to district court administration.

စိ်ဆုာယီ တ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံၣ်ကညးတံ လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲဆူကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တံပတံဆုာတံန့ၣ်လီၤ.

electronically filing the **Notice of Appeal** using the district court e-filing system.

ဆိုးထီၣ် တ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံပတံသကွံၣ်ကညးတံ လၢလီမ့ၣ် ဒိဖျိစူးကါဝဲ ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် လီမ့ၣ်-တံဆိုးထီၣ်တံမၤ အကျိၤအကျဲန့ၣ်လီၤ.

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တံစံၣ်ညီၣ်ယၣ်လၢတံအၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတံဆိၣ်လီၤသးအဖိလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တံခဲ လၢလၢ ယတံဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၣ်မိတဘၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီတီ ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တံဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တံဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်န့ၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး

COURT OF APPEALS CASE #
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs.ဒီး

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF
ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____
မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, _____(Name/ မံၤ), certify that on/ အုၣ်လီၤသးလၢ
_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** on the following parties by
mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by
depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name
and address of each party to whom the brief was mailed**):/ယဆုၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ
လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ခိဖျါလံာ် ပရၢဆူအဲသ့ၣ်ခဲ လၢၢ်တဂၤ စုာ်စုာ်, လၢဘၣ်တၢ်ပာ် သဒါ
လၢလံာ်ဒါအပူၤ, တၢ်ဆုၢ်လံာ်လၢၢ်ဘျီၣ်လၢၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပာ်လီၤအိၤဒ်သိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆုၢ်လံာ်
ဆုၢ် လဲၢ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢလၢ
ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်အီၤတက့ၢ်):

- 1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၢၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢၣ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်နံၤ)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY PERSONAL DELIVERY
OF BRIEF

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲဟ့ၣ်လီၤ
ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____ (Name/ မံၤ), certify that on/ အုၣ်လီၤသးလၢ

_____ (Date/ မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** in the above entitled case, by

personally handing to and leaving with the following person(s) (**List the name of each person**

who received documents and their address):/ယဆုၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ တၢ်အဒၢ

လၢအမံၤဖျါလၢထး, ခိဖျိယနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ယဲဖိၣ်ကျဲၤဒီးဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤ(သ့ၣ်တဖၣ်)လၢအမံၤဖျါလၢလၢတဖၣ်လီၤ(ကွဲးလီၤမံၤတဂၤ

စ့ၣ်စ့ၣ် လၢပုၤလၢအဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်ကၢၣ်လၢကွၢ်အၢၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်နံၤ)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)